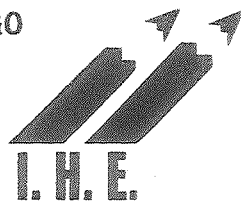




SISTEMA DE EDUCACIÓN PÚBLICA EN HIDALGO
INSTITUTO HIDALGUENSE DE EDUCACIÓN
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
UNIDAD UPN-HIDALGO



✓
FAVORECER EL GUSTO POR LA LECTURA EN LOS ALUMNOS
DE SEGUNDO GRADO DE EDUCACIÓN PRIMARIA

BERTHA SANTANDER ALAMILLA

IXMIQUILPAN, HGO.

SEPTIEMBRE DE 1998.



**SISTEMA DE EDUCACIÓN PÚBLICA DE HIDALGO
INSTITUTO HIDALGUENSE DE EDUCACIÓN
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
UNIDAD UPN - HIDALGO**



**FAVORECER EL GUSTO POR LA LECTURA EN LOS ALUMNOS DE SEGUNDO
GRADO DE EDUCACIÓN PRIMARIA**

**PROPUESTA PEDAGÓGICA QUE PRESENTA:
BERTHA SANTANDER ALAMILLA PARA OBTENER EL TÍTULO DE
LICENCIADA EN EDUCACIÓN PRIMARIA PARA EL MEDIO INDÍGENA**

IXMIQUILPAN, HGO.

SEPTIEMBRE DE 1998.

TABLA DE CONTENIDOS

	PÁGINA
INTRODUCCIÓN.....	3
1. EL PROBLEMA.....	6
1.1. Definición del problema.....	6
1.2. Justificación.....	12
1.3. Objetivos.....	16
2. CONTEXTUALIZACIÓN.....	17
3. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICO-METODOLÓGICA.....	23
3.1. La lengua como objeto de estudio.....	23
3.1.1. Lenguaje y comunicación.....	23
3.1.2. La lengua oral.....	27
3.1.3. La lengua escrita.....	30
3.2. La lengua indígena como objeto de estudio.....	33
3.2.1. Pluralidad lingüística y cultural.....	33
3.2.2. Situaciones del bilingüismo.....	36
3.2.3. Adquisición de la lengua materna.....	40
3.2.4. Contexto Lingüístico hñahñú.....	43
3.3. La lengua indígena en la Educación Bilingüe.....	46
3.3.1. Enfoque lingüístico en el Plan y Programa vigente.....	46
3.3.2. Los contenidos de la lengua en la Educación Bilingüe.....	49
3.3.3. La lengua indígena como segunda lengua.....	53
3.4. Los sujetos y el aprendizaje de la lengua.....	55
3.4.1. Características de los sujetos.....	55
3.4.2. El niño indígena.....	61
3.4.3. Construcción del conocimiento y teoría del aprendizaje.....	64
3.5. Referentes básicos del objeto de estudio.....	67
3.5.1. La lectura en la escuela primaria.....	67

3.5.2. El placer de la lectura.....	69
3.5.3. La comprensión de textos.....	72
4. ESTRATEGIA METODOLÓGICA.....	77
4.1. Presentación de la propuesta.....	77
4.1.2. Primera situación de aprendizaje.....	80
4.1.3. Segunda situación de aprendizaje.....	86
4.1.4. La Evaluación.....	91
5. PERSPECTIVAS.....	94
6. CONCLUSIONES.....	96
BIBLIOGRAFÍA.....	98
ANEXOS	

DEDICATORIAS

CON CARIÑO A MIS HIJOS POR
SU PACIENCIA QUE TUVIERON
CONMIGO DURANTE EL TIEMPO
QUE DEDIQUE A MIS ESTUDIOS

A MIS PADRES
POR SUS PALABRAS DE ALIENTO
PARA SEGUIR SUPERANDOME
COMO PROFESIONISTA.

A MIS SUEGROS:

POR LA PACIENCIA Y CUIDADOS
QUE LE BRINDARON A MIS HIJOS
PARA QUE PUDIERA TERMINAR
MIS ESTUDIOS.

A MIS ASESORES DE LA
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA
NACIONAL POR SUS
CONOCIMIENTOS. LOS CUALES
ME HAN SERVIDO PARA MI
SUPERACIÓN COMO PERSONA Y
COMO DOCENTE.

A MI ESPOSO:

POR SU APOYO MORAL EN
LA CULMINACION DE MI
TRABAJO.

LEPyLEP'85/DT007/98

DICTAMEN DE TRABAJO


Pachuca de Soto, Hgo., mayo 22 de 1998.

C. PROFRA. BERTHA SANTANDER ALAMILLA
P R E S E N T E .

En mi calidad de Presidente de la Comisión de Exámenes Profesionales de esta Unidad, y como resultado del análisis y Dictamen por la Comisión de Titulación, realizado a su trabajo intitulado "*Favorecer el gusto por la lectura en los alumnos del segundo grado de educación primaria*", opción Propuesta Pedagógica, presentado por su asesor, **PROFR. ALFONSO TORRES HERNÁNDEZ**, manifiesto a usted que reúne los requisitos establecidos al respecto por la Institución.

Por lo anterior se dictamina favorablemente para presentarlo ante el H. Jurado que se le designará al solicitar su Examen Profesional.

A T E N T A M E N T E .
"EDUCAR PARA TRANSFORMAR"



PROFR. FERNANDO CUATEPOTZO COSTEIRA
PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE EXÁMENES
PROFESIONALES DE LA UPN-HIDALGO



UNIVERSIDAD
PEDAGÓGICA
NACIONAL
HIDALGO

c.c.p. Depto. de Titulación, Universidad Pedagógica Nacional-Hidalgo.-Presente.

FCC/jar.

INTRODUCCION

La elaboración de una propuesta de trabajo requiere de la conformación de elementos básicos, donde el docente saque a flote toda sus creatividad, tomar como principio el contexto social y cultural de los alumnos, para enfocarlos en aprendizajes significativos; y que estos sean motivo de lecturas para los alumnos, ya que son de situaciones de su cotidianidad. De esta manera habrá más apertura en todos los alumnos para acercarse a los materiales escritos y leerlos.

Toda propuesta de trabajo va encaminada a resolver problemas reales dentro del aula, de ahí que se planteen situaciones que partan desde un ser capaz de construir y reconstruir su propio conocimiento; sobre todo que participe en los aconteceres de su vida futura dentro de su comunidad.

Desde los primeros grados de Educación Primaria debemos inducir al alumno a la lectura de todo tipo de textos: comenzar con este proceso implica que el niño sienta que todo él participa, y no convertir la lectura en una actividad puramente mecánica, dirigida al descifrado de palabras, que al poco tiempo se olvidan; sino todo lo contrario, encontrarle significado a todo lo que lee, con esto se puede ampliar el Rincón de Lectura en la escuela y comunidad.

Una propuesta de trabajo terminada puede aplicarse en cualquier Centro de trabajo, a la cual se le puede anexar o quitar lo que se considere debe ser reformulado; adecuarla a las condiciones de cada escuela, conociendo las características del grupo escolar se aplica para que

el aprendizaje resulte significativo y lograr el acercamiento de los alumnos a los textos o materiales escritos.

La presente propuesta esta estructurada en capítulos: en el primero se abordan elementos que dan a conocer la forma de como el docente realiza su trabajo cotidiano en el desarrollo del proceso Enseñanza - Aprendizaje en el área de Español, específicamente en lo que se refiere a las prácticas de lectura, mismas que no han logrado acercar a los alumnos a los materiales escritos: puesto que no son los mismos alumnos quienes deciden qué leer y cuándo leer.

Es por eso que se sustenta la definición del problema que se refiere a: Favorecer el gusto por la lectura en los alumnos de segundo grado.

En el segundo capítulo se enuncia la contextualización en donde se recuperan elementos socioculturales donde el alumno se encuentra inmerso como son: la cultura, la lengua, la comunidad étnica, el proceso de socialización del niño indígena y su rol que desempeña dentro de su propia familia donde su participación es constante en actividades de acuerdo a su edad y sexo. Por esto se tiene que plantear una estrategia donde las actividades surjan a partir de su vida cotidiana, proponer algo más para acercarse y ubicarse a la realidad de los alumnos.

En el tercer capítulo se presentan conceptos de varios autores, con conclusiones particulares, que explican el desarrollo del niño, entre otros, y pueden confrontarse con la realidad de los educandos, esto me sirve para elaborar actividades de acuerdo al nivel de

aprendizaje de los alumnos, no sólo para respetarlos, sino también para mejorar mi planeación; y tratar de borrar poco a poco prácticas de lecturas tradicionales alejadas de la realidad del niño indígena.

En el capítulo cuarto, se presentan situaciones de aprendizaje donde los alumnos retoman vivencias de su cotidianidad importantes para ellos, los cuales serán permanentes durante todo el ciclo escolar. puesto que la lectura es un proceso amplio y complejo, el cual no puede estar sujeto a un determinado tiempo.

En cada situación didáctica, los alumnos tienen que ser los actores principales para escribir sus experiencias y así conformar material para incrementar y renovar el Rincón de Lectura del grupo.

Por último se presentan las perspectivas del trabajo, se analiza su viabilidad y los resultados en cuanto a su ampliación y reformulación a la que está encaminada.

1. EL PROBLEMA

1.1 DEFINICIÓN DEL PROBLEMA

Durante el desarrollo de mi práctica docente observo dentro del salón de clases el desinterés mostrado por los alumnos hacia los textos escritos, no sienten curiosidad por abrir un libro; la lectura para ellos es una experiencia que prefieren evitar, porque la mayoría de las veces los niños inician el proceso de la lectura con un procedimiento básico distante a su desarrollo natural con un lenguaje que no está al alcance de la comprensión del niño.

En su mayoría los niños del segundo grado experimentaron la lectura como un procedimiento que no los llevó a intervenir personalmente; como docente que soy quien da los textos para leer, la forma de hacerlo, el momento y el tiempo; es conocido que a los alumnos del primer nivel, específicamente segundo grado, les atraen los textos escritos ilustrados; sin embargo, no permito la actividad del niño porque quiero seguir con planteamientos donde soy la indicada para seleccionar textos.

En la práctica escolar cotidiana al niño se le presentan letras, palabras y oraciones carentes de significado, la lectura de estos textos se convierte en algo monótono y aburrido para ellos, aunque la producción sea breve o extensa, no muestran interés en la misma porque no

parte de su vida cotidiana, no es su realidad y así se convierte en una simple actividad sin ningún interés para ellos.

- En la elección de textos por los niños no se da oportunidad de conocer sus intereses y gustos: es necesario darle margen siempre para seleccionar materiales escritos de su agrado; así el alumno no sentirá la imposición del maestro, utilizará las estrategias propias para leer como mejor las considere, de esta forma todo le parecerá más interesante, los contenidos de la lengua oral y escrita tomarán otro matiz y los conocimientos de lo leído serán más significativos.

Las experiencias de los alumnos es parte fundamental en el proceso de lectura, se tendrá que comenzar con un nuevo deseo de leer, pero al mismo tiempo crear en los alumnos una libertad para dar sugerencias de las lecturas, una nueva forma de relación del niño con los textos.

Es benéfico tener un espacio como alternativa para generar producciones escritas que favorezcan el placer por la lectura: a partir de la vida cotidiana de los alumnos.

Cada niño tiene gustos diferentes, habrá a quién le guste leer cuentos, narraciones, letreros de la calle, nombre de productos, recetas, leyendas, historietas, chistes, adivinanzas, etc., de este modo los niños al trabajar en grupos o en equipos darán a conocer diferentes ideas de lo leído y el conocimiento se hará más amplio.

Si el alumno practica diferentes formas de lectura propuestas por ellos cada uno podrá compartir su estrategia de leer; en el grupo todos aprenderán de todos, darán referencias de los escritos, no les costará trabajo analizarlos para comprender la idea principal; tampoco sentirán la línea vertical por parte del maestro, quien en la mayoría de las veces elige y propone los argumentos para leerse.

Al tomar en cuenta sus intereses a partir de lo que quieran leer, poco a poco como docente tengo que inducir al alumno hacia la lectura para continuar con un camino comenzado pero con la convicción de desarrollar en ellos el gusto por la lectura, donde el alumno siente placer al realizarla.

Las prácticas de lectura en segundo grado son con frecuencia durante el trabajo de toda la semana, se dan en silencio, en voz alta, en forma individual, y en todas ellas se pretende crear en los alumnos interés y curiosidad por leer, lo que en ocasiones resulta contraproducente por el hecho de leer por leer, porque se parte de la decisión de un adulto, es por eso que se propicia en el proceso de lectura a la mecanización, y con ello a la aburrición y el rechazo de los alumnos hacia la lectura. Con esta estigmación se propicia en el educando la falta de práctica de la lectura en forma espontánea y así va creciendo con ese desinterés fomentando el analfabetismo funcional, es decir, leen pero difícilmente llegan a la comprensión del texto.

De toda esta problemática mencionada anteriormente, en el salón de clase surge la presión como la de terminar un programa, los libros de trabajo y toda una presión institucional

de avanzar en los contenidos escolares: con estos elementos no se va a despertar interés por los materiales escritos y todo lo que incurra en la lectura, al contrario, al niño se le presiona con el aprendizaje de algunos contenidos sin trascendencia para ser leídos por los alumnos como por ejemplo el ejercicio "susi ase a su oso" clásico en la iniciación escolar, cuyo énfasis está en el sonido y no el significado; con estos ejercicios de reiteración fonética que en apariencia tiene un mensaje, pero vacíos de significado, con esto se obliga al educando a olvidar, a ignorar lo que él sabe acerca de la lengua que es la función social de comunicar.

Aunque la finalidad de hacer la lectura en grupo, es con la intención de fomentarla, para tener buenos lectores con todos sus aciertos, y escuchar como leen sus demás compañeros: hacen falta producciones escritas dentro y fuera de la escuela, las prácticas de lectura se limitan a realizarse con materiales escritos del Rincón de la Lectura, libros de texto y una que otra propaganda dentro de la comunidad.

Si con estas prácticas de lectura no se ha logrado el gusto por la misma, entonces se tiene que pensar en otras prácticas donde el alumno siente gozo al leer, donde se tenga más relación directa con la lectura, en la que como docente tenga menos preocupación por el descifrado de letras e implementar estrategias que permitan la búsqueda de significados a las producciones escritas.

El medio social al que pertenece el grupo de segundo grado de la escuela Primaria Bilingüe "GUADALUPE VICTORIA" manifiesta poco interés por los materiales escritos: es un

poco difícil que dentro de los hogares haya materiales escritos, algunos a los que tienen acceso los alumnos son los libros de texto, los nombres de los productos de consumo familiar, los del Rincón de Lectura. La localidad no cuenta con anuncios, propagandas visibles para los alumnos de manera que pueda recrearse al leer todo tipo de escritos.

La formación escolar de la mayoría de los padres de familia facilita poco la iniciativa de fomentar la lectura, en sus hogares no hay un espacio donde se pueda elegir algún cuento que no sea de su libro de texto.

La formación académica de la mayoría de los docentes del medio indígena cuenta con estudios que corresponden al Bachillerato; lo cual por la formación académica se considera que es poco el acercamiento a la lectura, muchas veces leo por necesidad o por obligación; hay poca iniciativa para leer y contagiar a mis alumnos hacia ella y esto trae como consecuencia prácticas de lectura donde se lee porque tienen que hacerlo y muchas veces se acercan a la biblioteca únicamente a consultar tareas escolares, o a sacar información necesaria para el momento. Por ello es importante formar alumnos que reconstruyan el significado de lo leído y no continuar con analfabetismo funcional.

Por todo lo expuesto anteriormente defino el siguiente problema: ¿Que estrategia debe utilizar la escuela para favorecer el gusto por la lectura en los alumnos de segundo grado?.

La lectura es parte fundamental para el trabajo docente, no se puede desprender de la mayoría de los contenidos escolares, y en la vida práctica de los alumnos tiene que estar presente como parte integral de su vida, le puede servir para lo más complejo hasta lo más simple, desde cómo es la lectura de un recado, hasta poder interpretar una noticia o inferir un refrán.

Es importante primeramente que como docente me guste leer y escribir y poder compartir con los alumnos experiencias sobre las producciones escritas, para que así se hagan partícipes poco a poco de leer por placer.

Como docente tengo como propósito principal hacer de los alumnos, unos sujetos lectores, que sientan placer hacia la lectura, crear dentro de los mismos un espacio que sobresalga fuera de la escuela para recrearnos con la lectura, lograr que surja de lo interior, tomar los textos y leerlos con entusiasmo, comprender el mensaje de una poesía, fuera de la escuela ese espacio tendrá relevancia porque nadie obligará al alumno a leer, por sí solo tomará entre sus manos los escritos para leer.

1.2 JUSTIFICACIÓN.

Leer es una actividad a la que no se está acostumbrado, se lee únicamente cuando se necesita información de un tema específico. No se abre un libro para recrear mi mente. En lugar de hacer lectura dedico el tiempo a otras actividades nada benéficas a mi labor educativa.

Cuando se logre generar el placer por la lectura., se impulsará por leer todo tipo de escritos. y así poco a poco beneficiaremos a nuestros alumnos.

En el trabajo docente, los maestros tenemos que tomar otra actitud de cambio hacia la lectura. podemos ser ejemplo para la comunidad escolar, con una práctica de lectura por placer el trabajo se hará más productivo y así se puede generar que el Rincón de Lectura tenga producciones escritas por los alumnos y exista preocupación por mejorar la práctica docente beneficiando e induciendo al niño desde los primeros grados al placer por la lectura.

Para generar el gusto por la lectura es necesario buscar y propiciar una alternativa donde las producciones escritas surjan de los mismos alumnos. para hacer de la lectura una nueva expectativa. para el mejor desarrollo del trabajo dentro y fuera del ámbito educativo, de ésta manera las producciones escritas estarán de acuerdo a sus saberes y experiencias, el lenguaje

será accesible para su comprensión, se dará paso a un trabajo con significado y de colaboración entre el grupo.

En la comunidad se tiene poco acceso a los materiales escritos, no es común encontrar leyendas o anuncios, ni siquiera los nombres de las calles o algún otro tipo de escritos a la vista de los alumnos.

Durante mucho tiempo las prácticas tradicionales de lectura siguen presentes en mi labor docente, es importante darle otro giro en tiempo y espacio a las disposiciones como maestra el alumno tiene que ser propositivo en relación a las prácticas de lectura en cuanto a sugerir el momento, el lugar, y emplear las estrategias propias. Los maestros debemos aceptar y ser accesibles a los intereses de los alumnos, que propicien que el salón de clases sea una pequeña imprenta para reproducir el trabajo de los alumnos, con esto ellos se sentirán más motivados para leer los escritos hechos por ellos.

Hasta ahora el niño lee sus libros de texto y sus materiales escritos de la escuela, pero al hacerlo no encuentra algunas veces significado en su contenido, dado que no existe la relación entre el texto y el niño; sin embargo, si ellos producen sus escritos y los leen, lo corrigen. son de su interés así al realizar la lectura, la relación entre el texto y el alumno son significativos para ellos.

También como maestro me beneficio con las producciones escritas de los niños, así conocemos sus formas de pensar, las habilidades de cada uno en el manejo del lenguaje tanto oral como escrito.

Como docente me preocupo por saber cómo enseñar a leer y escribir al niño, pero a veces no se toma en cuenta cómo aprenden los niños, lo único que se logra es el descifrado de textos y pensar que eso es lo importante aunque en realidad los alumnos lean en forma mecánica sin lograr reconstruir el significado de la lectura.

La formación que tuve, no favoreció el gusto por la lectura en todo el camino que recorrí; sin embargo, se tiene la tendencia de continuar, con las prácticas alejadas de la manera natural de aprendizaje de los alumnos, hay poca preocupación por conocer y respetar los niveles de aprendizaje de los niños para tener una mejor planeación de actividades donde se den estrategias que permitan al alumno desarrollar todas sus potencialidades del lenguaje.

Para resolver la problemática es necesario que me apropie primeramente de todo el proceso de lectura, para comenzar conmigo mismo y después sensibilizar al niño sobre la importancia de la lectura, para lograr que ésta sea funcional y de esta manera tener en el grupo niños creativos y comenzar el camino hacia una nueva formación como maestro y del alumno, a partir de la práctica cotidiana y en las situaciones comunicativas que se generan en aula.

Es indispensable acercar al niño a una diversidad de materiales escritos para sensibilizarlo sobre la importancia de la lectura para el desarrollo de sus habilidades cognitivas, afectivas y tomarla con un verdadero placer. además de ampliar sus conocimientos, esto me permite como docente conocer los intereses de cada uno de los alumnos.

La intención es formar alumnos mas que informarlos. para lograrlo es necesario crear dentro y fuera del salón de clase alumnos criticos dentro de una sociedad. para empezar como maestro tengo que cambiar mi actitud ante toda mi tarea eduactiva, con buena armonía e interacción maestro-alumno. donde el maestro sea una verdadera guía, un orientador de su grupo. hacer una buena planeación de mis actividades escolares que permitan organizar al grupo, y tener un buen trabajo en el aula.

1.3 OBJETIVOS

◆ Objetivo General

- Proponer alternativas didácticas que favorezcan el placer por la lectura.

◆ Objetivo particular

- Propiciar la formación de espacios de lectura que genere producciones escritas realizadas por los alumnos de segundo grado para favorecer el placer por la lectura.

◆ Objetivos específicos

- Transformar las prácticas de lectura para despertar interés en el alumno
- Proponer situaciones comunicativas enfocadas a la lectura que recuperen las costumbres y tradiciones de la comunidad.
- Aplicar situaciones comunicativas para que los alumnos disfruten los diversos géneros literarios.

2. CONTEXTUALIZACIÓN

La comunidad de Ranzhá se localiza dentro del municipio de Tecozautla, Hgo. En este pequeño poblado aún prevalecen tradiciones y costumbres propias de la cultura hñahñu, las cuales pueden ser rescatadas para enriquecer el "Rincón de la Lectura".

Dentro del salón de clases se han propiciado algunas situaciones de trabajo que favorecen el proceso de socialización del grupo; pero han faltado más elementos para despertar que se lea por placer o gozo: falta más iniciativa de nosotros los maestros para ser ejemplo de los alumnos; es necesario interactuar más con las producciones escritas, más placer por leer, cuando esto se logre los alumnos se animarán a leer hasta acercarse a los libros sin que nadie los obligue.

Otro de los factores favorables para el trabajo escolar es la relación maestro-maestro en la cual no existe diferencia alguna entre el personal docente de la escuela, se puede unificar criterios en acuerdos y manejo de materiales escritos del "Rincón de Lectura".

Todos los alumnos de esta escuela pertenecen a una condición social y económica igual, no hay diferencias que obstaculicen una buena socialización o interacción entre alumno-alumno.

De todos los tipos de relaciones que se pueden dar, la más importante es la del maestro-alumno, aquí el maestro brinda confianza en el grupo, para hacer del trabajo diario en un

ambiente de armonía, respeta las opiniones de los alumnos, el nivel en que se encuentran y trata de poner en práctica estrategias que favorezcan una educación integral en el grupo.

Aunque la población no tenga materiales escritos a la vista de los alumnos, si puede ser motivo para que los alumnos escriba composiciones, rimas, coplas y algunas otras producciones como son los nombres de las calles de la comunidad.

La comunidad está asentada en un lugar muy accidentado, se trabajó por faenas para abrir la brecha que sirvió para el desplazamiento de carros; la duración de ésta obra fue aproximadamente de doce años, para el trabajo realizado se utilizó picos, palas y barretas, el reto era abrir una parte del cerro que se logró gracias al esfuerzo de los mismos sin ayuda del municipio, con éste fin hubo comunicación con otras comunidades, del municipio al entroncar con varias carreteras de terracería.

La flora que prevalece en esa comunidad pertenece a la familia de las cactáceas como son: mezquites, garambullos, pavilones, nopales, órganos, magueyes, etc., algunas plantas de estas, en la temporada de flores y frutas silvestres se aprovechan para la alimentación, también para la construcción de viviendas pues toman del medio el material que les sirve para construir un jacal. De ésta flora el maguey es la más importante de la comunidad, sirve para que no erosione la tierra en época de lluvias, por ser un lugar de mucha pendiente, también se aprovecha para la extracción del pulque para el autoconsumo de las propias familias y la

utilización de las pencas para preparar algunos platillos de la comunidad, como la barbacoa o pescado en penca.

El enorme cañón que forma el río San Juan beneficia el crecimiento de grandes ahuehetes, sauce y fresnos que se aprovechan para la elaboración de productos artesanales que se hacen en la comunidad; también abundan los árboles frutales como las guayabas, mangos, zapotes, chirimoyas y aguacates.

La fauna de la comunidad pertenece al ecosistema del matorral en la que se pueden encontrar ardillas, conejos, liebres, zorrillos, cascabel, etc., algunos se aprovechan para el consumo familiar; también abundan alacranes, ciempiés, escorpiones y algunos insectos comestibles como el "xamue" que se cría en los mezquites, la chicharra y el chinicuil que se produce en el maguey; esos insectos son parte de la alimentación de los habitantes en temporada de abundancia, también en el río se capturan algunos peces como mojarra, carpas, aunque no todo el año se consumen, solamente en periodos, por ejemplo, la captura del pez ocurre cuando las aguas del río son templadas en los meses de febrero, marzo, abril y mayo.

La captura de conejos, liebres, ardillas, tejones y "chisfis" se hace en épocas en que estos animalitos no están preñados; los grupos étnicos son muy respetuosos y esto favorece la reproducción sin llegar a la extinción de las especies al contribuir con el equilibrio ecológico marcado por la propia naturaleza.

Es común que algunos animales silvestres de la comunidad se utilicen para prevenir o remediar algunas enfermedades, por ejemplo la carne de la víbora de cascabel se usa para prevenir el cáncer, la concha del armadillo preparado en té que sirve para quitar la tos.

La actividad principal a la que se dedica la mayoría de los pobladores es la cestería, ésta tarea los ocupa todo el día, los niños en su mayoría participan en estos trabajos, le quitan la cáscara a la vara, la rajan hasta dejarla en condiciones para trabajarse, con la colaboración de los alumnos en estas actividades se fomenta poco el gusto por la lectura, casi no hay espacios para leer, cuando hay necesidad de entregar cierta cantidad de canastas, en este compromiso todos participan para cumplirlo y así no queda tiempo para practicar la lectura.

La misma sociedad en que se un vuelve el niño casi no hay pautas al fomento de la lectura, no encontramos materiales escritos dentro del hogar, los padres de familia casi no leen un libro, una revista, periódico o algún material escrito. Consideran que leer corresponde únicamente a los escolares.

La situación económica producto del deterioro que sufre el país repercute en los más desprotegidos como son los grupos indígenas, los vecinos y los padres de familia destinan sus ingresos económicos a solventar otras necesidades prioritarias para ellos: consideran a la escuela el único lugar para leer y donde se debe fomentar la lectura.

La organización social de la comunidad esta regida por un Delegado Municipal, máxima autoridad elegida democráticamente por lo vecinos, estos ejemplos de organización dentro del contexto comunitario servirán para que los alumnos escriban relatos de su vida cotidiana e integrarlos al "Rincón de Lectura"

La comunidad en sí misma tiene elementos favorables como son las leyendas, cuentos, refranes, adivinanzas, tradiciones y costumbres para iniciar al niño en la lectura para leer su propio mundo, inducirlos a la lectura, a tener más relación con los textos, pues éstos serán de su propia realidad: al hablar de los paisajes todos pondrán atención, sabrán escuchar las producciones de todos y así las lecturas tendrán otro significado para ellos; escribir y leer la realidad que viven los motiva a continuar con la lectura, pero sin una ruptura de su mundo con contextos ajenos a su cultura.

La participación de los padres de familia en la escuela es importante para el desarrollo de los trabajos escolares, participan en la escuela con trabajos para el mantenimiento del edificio escolar, apoyan a los docentes para los acuerdos de trabajos que la supervisión convoca y en general también en cooperaciones para los diferentes gastos que se generan a lo largo del curso escolar.

Sin embargo no es muy común que se acerquen a la escuela sobre los avances en general de sus hijos, hace falta formar talleres de lectura donde participen padres e hijos.

La formación escolar de la mayoría de los padres de familia casi no permite la dedicación de un rato para leerles a sus hijos un libro, un cuento o en el último de los casos su libro de lecturas; la actividad a la que se dedican, comienza desde temprana hora con la preparación de su material para tejer las canastas hasta muy tarde; el niño también participa en varias actividades, se involucra directamente en labores ocupacionales y productivas propias de su edad y sexo, esto obstaculiza el gusto por la lectura .

Actualmente la comunidad está electrificada y para los niños es una novedad tener en casa una televisión, pero es evidente que los programas televisivos obstaculizan la fomentación de la lectura ahora bien, este elemento aunado a los otros anteriores los tienen ocupados día a día sobre todo a las madres de familia y a los niños con las telenovelas, durante la semana se escuchan comentarios de las escenas de las actuaciones de los actores; en cambio no se escucha comentar a los niños el haber leído un libro.

3. FUNDAMENTACION TEÓRICO-METODOLÓGICA

3.1. LA LENGUA COMO OBJETO DE ESTUDIO

3.1.1. LENGUAJE Y COMUNICACIÓN

El hombre primitivo tuvo la necesidad de entablar comunicación con sus semejantes, probablemente las primeras expresiones del lenguaje surgieron de una manera burda o tosca, pero al fin y al cabo fueron las primeras manifestaciones; así a través del tiempo cada cultura elaboró su propio lenguaje de expresión del gruñido, de la imitación de algún sonido que producía la naturaleza o de gestos y señales pasaron a los primeros sonidos traducidos por cada grupo humano por sus particularidades al emitir el fono como: la forma nasal, glotal, paladar, etc., bajo estas características se apropiaron del lenguaje como sistema de comunicación y socialización en el grupo en el que estaban inmersos.

Esto facilitó al hombre por su andar en la tierra para transmitir por medio de la palabra hablada las experiencias surgidas en su cotidianidad; así surge en la vida del hombre la transmisión de los valores culturales como las leyendas, mitos, tradiciones para las facturas generadas de acuerdo a la cosmovisión.

El hombre con su lenguaje y comunicación se fue desplazando en el tiempo y en el espacio, es por eso que hoy en día cada pueblo o nación posee su propio código de sonido por lo tanto tiene un conocimiento de su lengua denominada competencia, se puede mencionar que

entre las características que distingue a los seres humanos está la de la comunicación realizada a través del lenguaje. Esta es la facultad natural que acompaña en la vida del hombre. El ser humano ha creado diferentes lenguajes, entre los cuales el más eficaz para la comunicación es el lenguaje verbal.

El lenguaje refleja sin duda la necesidad y aspiración humana de realización. Es determinante el desarrollo integral del niño o del individuo y contribuye a su sociabilización. Por medio del lenguaje damos la medida de nuestra personalidad, así como también un pueblo o grupo humano proyecta del mismo lenguaje su cultura. En consecuencia, el grado de dominio de la lengua como herramienta o instrumento de comunicación y expresión, da la pauta del nivel de desarrollo integral del hombre.¹

Bajo estas consideraciones el lenguaje juega un papel muy determinante en desarrollo del individuo, su dominio se inicia desde una temprana edad. Un bebé de aproximadamente 4 o 5 meses comunica algo a su mamá por medio de gestos y señales, la madre interpreta que quiere algo, va y le proporciona el objeto, así el bebé vuelve a repetir la acción y descubre un lenguaje de comunicación primitivo, pero que se da desde el seno familiar, que con el transcurrir de los años mejorará lentamente a través de su capacidad natural y con la interacción con sus semejantes.

¹ ALICIA Gonzalez y Urrutia, et. al. "El lenguaje verbal como factor determinante de desarrollo integral del individuo", en Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita, antología complementaria SEP-UPN, México 1993, p.59.

Durante las etapas de desarrollo hay un periodo donde el niño adquiere el lenguaje. "que va de los quince a los veinticuatro meses, ha sido llamado el estadio de una palabra (no indica número, sino palabras aisladas)".²

Esto indica que el pequeño tiene un determinado un pequeño repertorio para reproducir las palabras de una forma aislada de acuerdo al contexto en el que está inmerso; pero con el transcurrir de los meses su pequeño lenguaje se amplía y su comunicación se expande; ahora en esta fase del desarrollo, se produce la adquisición del concepto de cada palabra al interactuar con el objeto de conocimiento.

Se plantean dos corrientes teóricas que explican el origen del lenguaje: la innatista y la constructivista. la primera de ellas intenta dar explicaciones en torno a que durante la adquisición de un lenguaje que interviene una serie de factores determinantes, que al momento de nacer el niño ya trae consigo mismo una estructura lingüística que lo único que sucede es que son activadas al estar en interacción con los adultos que lo rodean.

Por otro lado "la posición constructivista"³ considera que todo el conocimiento, incluso el lenguaje, se adquiere por un proceso de construcción en los que intervienen las estructuras cognitivas, es decir, que el niño al momento de nacer no trae ya estructurado su sistema de

²Gessell, "El lenguaje" en Enciclopedia de la psicología 1 Ediciones Océano, S.A. p.102.

³Cfr DINORAH De Lima J., en: "La adquisición de la lengua materna o la manifestación de procesos invisibles" en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II guía de trabajo y Antología Básica, SEP-UPN 1993, México, p. 123

lenguaje, si no que lo construye y reconstruye a través de su aprendizaje y la interacción con los elementos de su cultura y el lenguaje de la sociedad en la que se desarrolla.

3.1.2 LA LENGUA ORAL

- En toda cultura y sociedad surge la necesidad de comunicar sus saberes, descubrimientos y sentimientos; de ahí surge la comunicación de la lengua oral para expresar el pensamiento a partir de roles culturales ya establecidos en cada grupo, así en todas las sociedades surge la necesidad de entender al mundo al cual pertenece para poder vivir y al mismo tiempo convivir en él con todos sus semejantes.

A través de la lengua oral el ser humano busca ordenar conceptos, ya que su vida se da en sociedad, y es en ella donde el niño se apropia de elementos culturales de la realidad social, la cual esta formada no solamente por aspectos materiales sino principalmente por cuestiones culturales donde se dan símbolos propios del grupo social, se forman conceptos de todo tipo, como son: los religiosos, morales, políticos, sociales, etc., estos aspectos no se manifiestan por separado sino que el niño se apropia de ellos de manera integral o global.

En cualquier lengua que se hable de cualquier grupo cultural el niño utiliza la lengua oral conforme la adquiere, nombra todo lo que se le presenta, si las cosas no las conocía por su nombre, ahora dejan de ser incógnitas y pasan al repertorio lingüístico del niño.

A través de la lengua oral el niño nombra todo su contexto sociocultural, así surgen particularidades para nombrar determinados objetos, de esta manera cada pueblo o nación le dió

diferentes nombres y valores a las cosas que lo rodean, y de esta forma cada pueblo habla de diferentes maneras, de acuerdo al contexto donde está inmerso.

Todas las palabras que el niño utiliza para nombrar al mundo que lo rodea no las ha inventado en forma individual, sino que se dan a través de la interacción social dentro de su hogar y comunidad. Todo lo aprendido por el niño son representaciones simbólicas de su vida cotidiana.

Todo conocimiento generado en el niño necesita de la relación sujeto-objeto para tener el concepto con el que interactúa; de esta manera construye hipótesis, las cuales aprueba o rechaza del concepto que de él se forma, cuando el niño ha conceptualizado, ya no es necesario tener presente el objeto real, sino que utiliza su inteligencia y su lenguaje oral para expresar la idea que ya se formó.

Con el lenguaje oral además de nombrar las cosas, el niño lo utiliza para expresarse de acuerdo a lo que considera correcto, es característica que el niño siempre habla en primera persona, piensa y habla en presente regulariza verbos irregulares, conjuga sustantivos como ejercicios lingüísticos que le permiten decir palabras y comunicarse.

El niño poco a poco se forma conceptos de una realidad ya establecida, a diferencia de los adultos es algo ya bien establecido, para los niños es encontrarle sentido a la vida, por esta razón el niño busca respuestas a preguntas que se forman, no quieren respuestas cortas o breves

de un adulto, busca la manera de encontrarle más sentido a lo que necesitan saber y conocer o muchas veces para comprobar las hipótesis formuladas sobre las cosas, se problematiza para comprender su vida cotidiana; después construye palabras y conceptos cada vez más complejos, después se alejan respuestas concretas hasta tener un amplio dominio de la lengua oral, y así aprende la realidad y la representa, para lograrlo el niño pone en juego su potencial cognoscitivo, además de la ayuda que recibe de todos los miembros de su grupo familiar y comunitario, quienes lo ayudan, lo corrigen y se ponen de modelos al enseñarle formas para comunicarse y hablar, así se reproduce cada cultura de las sociedades.

Según Tirzo Gómez se considera que: "Tanto la lengua oral como la escrita comparten características semejantes y diferentes"⁴, al hablar el niño no se fija si lo hace de izquierda a derecha, de arriba hacia abajo, con mayúsculas y minúsculas, sin embargo las dos cumplen la función más importante, la de lograr la comunicación social, y al mismo tiempo tienen una estrecha relación para favorecer la lectura, el niño utiliza su lenguaje y a la vez le sirve para comunicarse y comprender lo que le comunican las producciones escritas.

⁴Cfr. JORGE Tirzo Gómez, en "La lengua oral y la organización del mundo" en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita, Guía de Trabajo y Antología Básica, SEP-UPN, México 1993, pp. 109

3.1.3 LA LENGUA ESCRITA

Tiempo atrás el hombre primitivo plasmó sus simbologías gráficas para comunicarse y dejar huellas de su presencia. Siempre ha demostrado su creatividad en sus producciones, con el paso del tiempo cada cultura inventó su propio código de comunicación a través de sus escritos.

Al llegar el niño a ser alfabético pasa a otro momento, el de conocer todas las convencionalidades del sistema de escritura, se tiene que apropiarse de las reglas ortográficas no compartidas con la lengua hablada, como es el uso sistemático de cada una de las letras.

Aquí el niño utiliza un vocabulario, es capaz de llevar una secuencia de palabras y oraciones, en las cuales el niño ya expresa la lengua escrita, se apropia del sistema de escritura como un objeto de conocimiento, se da cuenta de la existencia de reglas, también conoce campos semánticos, los cuales utiliza de acuerdo a lo que quiere escribir, por eso se dice que la lengua se adquiere en forma consciente.

Sin embargo aunque el niño sepa escribir la palabra "casa", esto no garantiza la escritura de un texto amplio por parte de él, escribe situaciones sin una secuencia global, elabora listas de palabras, utiliza frases cortas para escribir sus vivencias, por ejemplo: fui a pastorear, fui a cortar leña, etc., no separa palabras, tampoco artículos de sustantivos pues en la lengua hablada no lo hace; de ahí que al escribir el artículo no tiene ningún significado.

Ahora el niño se dirige hacia la búsqueda de encontrarle sentido a las representaciones escritas, lo hace de un manera consciente, al contrario de la lengua oral, la cual podría decirse que se adquiere en forma inconsciente; al haber más interés por la lengua escrita quiere conocer el significado de esas letras, utilizan el concepto en forma general, se refieren a la lengua escrita como un objeto de conocimiento.

El ser humano tiene una amplia gama de formas para poder comunicarse, puede utilizar la voluntad para quedarse callado si lo desea en ciertos momentos situacionales, por ejemplo si alguna otra persona le pisa un pie.

Antes de ingresar a la escuela el niño ejercita su lenguaje en el contexto familiar y comunitario, construye significados, elabora conceptos, nombra las cosas, se comunica, comete errores, etc., después se da cuenta que se enfrenta a otro reto: la posibilidad de representación a través de la lengua escrita, la cual adquieren en un proceso que se da en tres momentos, los cuales se apoyan uno del otro para formar uno solo.

El niño comienza con una escritura primitiva para él, no hay diferencia entre el dibujo y la escritura así continúa con saltos en su proceso hasta lograr el nivel alfabético, para alcanzar este momento se apoya de la lengua oral.

Aún cuando el niño es alfabético, le queda un cambio largo por recorrer, el cuál le resulta difícil ya que el sistema de escritura no es algo sencillo como se piensa.

A los niños tanto la lengua oral como la escrita se les presenta en forma total, no de manera fragmentada; cuando el niño adquiere la lengua escrita descubre semejanzas en cuanto a la lengua oral, pero también se da cuenta de características particulares de la lengua escrita como son: la orientación de la escritura de izquierda a derecha en el renglón de su cuaderno, de arriba hacia abajo en la página, en forma distinta o semejante unas con otras, las variaciones de figuras que tienen las letras mayúsculas y minúsculas, las redondas, las cursivas, de imprenta y las manuscritas, el conjunto de marcas que no son letras, descubre al escribir reglas ortográficas las cuales no necesita repetir en forma mecánica.

Sin embargo, aunque la lengua oral y la escrita sean dos sistemas diferentes, poseen características semejantes, por ejemplo cada pueblo da un nombre a un objeto en forma convencional, todos lo aceptan y tienen una función social.

Todo ser humano que expresa su habla no es productor mecánico de las palabras, no somos entes que codifican o descodifican, sino las palabras se toman y almacenan en nuestro cerebro, le damos un significado de acuerdo a las experiencias recibidas.

3.2. LA LENGUA INDÍGENA COMO OBJETO DE ESTUDIO.

3.2.1 PLURALIDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL.

México constituye un mosaico de lenguas con características propias de pronunciación y formas de escribirlas: esta particularidad fue producto de que cada grupo étnico antes de la llegada de los españoles formaban pequeñas naciones independientes en economía, política, social, cultural y lingüístico, con rasgos muy especiales que diferenciaban a los demás, es así que surge una gran diversidad lingüística en nuestro país.

El estudio de estas lenguas es importante por varias razones: en primer lugar, su pertenencia a una misma familia o a subdivisiones de una familia por los grados de parentesco o de cercanía entre una misma historia horizontal, es decir, paralela de una y otra por los diversos contactos culturales que les permitió y favoreció la vecindad geográfica en la que se ubican. En segundo lugar, el análisis de cada lengua permite, además descubrir las creencias, las tradiciones, las maneras de vivir y de concebir la vida y el mundo del grupo que la habla; es decir su propia cosmovisión porque cada grupo étnico tiene su propia particularidad de interpretar el universo en el que estamos inmersos según sus creencias a través de mitos, leyendas, cantos, danzas y poemas, en ellos se refleja su sentir y forma de ser.

El lenguaje como sistema de comunicación es único y exclusivo de cada ser humano, se puede decir que en condiciones normales, todos los niños del mundo adquieren un idioma, si el niño crece oyendo hablar a su alrededor determinada lengua particular podría decirse que

aprende de una manera inconsciente y es esta lengua la que adquiere como lengua materna; se considera que "el lenguaje es una facultad humana que se realiza en la adquisición de una lengua particular provista por el ambiente (social en este caso)"⁵.

De ahí que es imprescindible que para que se aprenda la lengua, se tiene que estar pertenecer a un grupo social. La importancia de todas las lenguas radica en que cada una de ellas refleja de una manera peculiar las características y los límites de lo que son capaces cada sociedad para formar o reformar las estructuras de su propio lenguaje, por que no es lo mismo la lengua de hace cien años que la actual.

Aunque algunas lenguas tienen algo en común, otras se diferencian de una manera vertical, pues no existe algún paralelismo con la misma por ello no existen lenguas superiores ni lenguas inferiores simplemente lenguas con sus variantes de cada región o estado.

Es por eso que la riqueza lingüística de México lo hace destacar, en este sentido, entre mucha otras raíces, pero esta riqueza representa una responsabilidad de todos de preservarlas como una identidad de las raíces históricas de cada grupo cultural; de ahí el derecho que tienen los hablantes de cualquier lengua para conservarlo como rasgo propio y distintivo, y esta conservación implica que los hablantes de una lengua la mantengan en uso, no solamente en forma oral, sino escribiendo de todas las riquezas y potencialidades que tiene cada grupo étnico como cuentos, leyendas, etc. Por esto se hace necesario la preservación y fomento de su uso en

⁵LEONARDO Manrique C., (Coordinador). "Lenguas y dialectos", en Cultura y educación, Antología SEP-UPN, México, 1991, p.74.

círculos familiares y escolares, para que la diversidad cultural enriquezca la identidad nacional sustentada en la adición del artículo 4º. Constitucional.

“La nación mexicana tiene una composición pluricultural, sustentada originalmente en sus pueblos indígenas. La ley protegerá y promoverá el desarrollo de sus lenguas, culturas, costumbres, recursos y formas específicas de organización social, y garantizará a sus integrantes el efectivo acceso a la jurisdicción del estado”⁶

Por otra parte la Ley General de Educación “establece el derecho de los grupos étnicos de recibir una educación que responda a las necesidades de acuerdo a las características de la lengua y cultura de cada uno de los 56 grupos étnicos del país”⁷

⁶ Adición al Artículo 4º. Constitucional en Relaciones Inter-étnicas y educación indígena. Antología SEP-UPN. México, 1992, p. 253

⁷ Idem.

3.2.2 SITUACIONES DEL BILINGÜISMO.

Desde la colonia, la imposición del castellano redujo el habla de las lenguas indígenas a un uso local, es decir, que las lenguas vernáculas solamente funcionaban como vehículo de expresión en el contexto familiar o comunitario, fuera de ella tenían que hacer uso de la lengua dominante; esto se debió al empobrecimiento material al que fueron arrastradas las civilizaciones mesoamericanas y aridoamericanas, así limitó su recreación cultural a la conservación de una cultura india, de manera que no pudieron sobrevivir todas las lenguas que se hablaban antes de la conquista fragmentándose los idiomas.

Durante la época de dominación española en México, hasta antes de la Revolución Mexicana, no se le daba mayor importancia a la lengua de los grupos étnicos; al no tomar en cuenta sus idioma en los proyectos educativos. Después de la Revolución se dan algunos intentos esporádicos de alfabetizar al niño indígena en su lengua materna como el "Proyecto Tarasco en Michoacán"⁶. El cual consistió en preparar a 20 jóvenes purépechas para que colaboraran en la traducción de textos indígenas, para lo cual se elaboraban cartillas las cuales se utilizaban en las misiones alfabetizadoras de la población indígena. Pero no hubo una consolidación en un proceso continuo que diera fuerza a los planes proyectados por el presidente Lázaro Cárdenas en el año de 1936.

⁶Cfr. MA. LUISA Acevedo C. "La educación para los indígenas durante el régimen cardenista", en: Historia Social y Educación II, Antología Complementaria SEP-UPN México 1992, p.p. 210

Posteriormente al notable crecimiento económico y la modernización en México, registrados aproximadamente en la década de los cuarentas, crearon las condiciones para que la población en general tuviera acceso a sus beneficios. En el caso particular de las comunidades indígenas, se impone el dominio del castellano como condición básica para que estos grupos se incorporaran al desarrollo social. En la década de los sesentas hay una apertura a la educación de los pueblos indígenas al crearse los primeros Promotores Culturales Bilingües, es decir, maestros que manejan su lengua materna, su misión era castellanizar y alfabetizar la lengua dominante desde el ámbito escolar, olvidando la lengua materna del niño indígena: lo ideal es enseñar a partir de la primer lengua de los niños y propiciar el aprendizaje de la otra lengua bajo la modalidad de segunda lengua. Bajo estos criterios de los diferentes tipos de bilingüismo que se dan en México se mencionarán dudas, las que se dan y se siguen dando en la actualidad. "A partir de la relación que se establece entre la lengua y la sociedad el bilingüismo adquiere múltiples características entre las que se distinguen las siguientes, según la clasificación realizada por María del Consuelo Ros Romero³. Un bilingüismo coordinado, se da cuando el niño se apropia de patrones lingüísticos, sociales y culturales del entorno donde se desenvuelve; para él no es difícil utilizar ambas lenguas, las cuales tienen funcionalidad en cualquier circunstancia, conoce y domina ambos sistemas de comunicación y está familiarizado con las dos lenguas, puede pensar en cualquiera de ellas con facilidad pues están dentro de su competencia lingüística.

³ Cf. SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA en: "La educación indígena en México", en: La lengua indígena y el español en el currículum de la educación bilingüe, SEP-DGEI México 1995, p.157

El bilingüismo subordinado, es cuando el individuo conoce mejor una lengua que otra puede ser el español o la lengua indígena; hay comunidades étnicas en la que se utiliza más el español al comunicarse con sus hijos, así el niño indígena va conociendo más sobre la segunda lengua y esporádicamente aplica la lengua materna indígena.

El bilingüismo vehicular, es cuando el sujeto aprende una segunda lengua con el objeto de usarla en ciertas situaciones requeridas por las mismas circunstancias como pedir en una tienda algunos productos acudir en algunos asuntos de gobierno, etc., esto no implica que el hablante adopte una nueva cultura.

El bilingüismo cultural, es cuando el individuo se integra a una nueva cultura y tiene que adaptarse a dos culturas en las cuales tiene que convivir con los dos grupos sociales.

El bilingüismo incipiente, es lo que sucedió en México después de la conquista y se sigue dando actualmente, porque el monolingüe indígena se vio y se ve obligado o fue obligado a entrar en contacto con la sociedad nacional (español).

El bilingüismo substitutivo, algunas comunidades étnicas de México adoptan la lengua dominante por razones económicas, políticas o culturales, entran en etapa de transición para adoptar el monolingüismo (español); así se pierden las raíces históricas del grupo y queda sepultada su cultura, de ahí que se hace necesaria una Educación Bilingüe y Bicultural para

llegar a un bilingüismo funcional y equilibrado, reconocido por la sociedad y las normas que nos rigen.

Es necesario que se diera mas apertura a espacios en todos los ámbitos para dar a conocer todas las culturas, así la sociedad reconocería a los hablantes de las lenguas indígenas como integrantes de su mundo propio y así haya igualdad en toda la sociedad.

3.2.3 ADQUISICIÓN DE LA LENGUA MATERNA

La adquisición de la lengua materna es uno de los pasos más importantes en el proceso de desarrollo intelectual porque en ella intervienen directamente varios factores como: la socialización en el seno familiar y comunitario.

El niño pequeño de algunos meses de vida utiliza su primer lenguaje por medio de gestos y señales para indicar que quiere algo. Antes que aparezca la primera palabra, el niño ensaya producciones de sonidos de su lengua materna que son pequeños núcleos silábicos y después continúa con un largo proceso de aprendizaje.

Lo que comienza siendo un simple juego verbal adquiere poco a poco carácter comunicativo dentro del seno familiar y va aprendiendo y adquiriendo la capacidad de discriminar todos los sonidos y va perfeccionando su modo de pronunciar. De acuerdo como va creciendo va ampliando su vocabulario y va estableciendo las relaciones de masculino y femenino, de plural y singular y a la vez adquiere dentro de este proceso el significado de cada campo semántico: esta relación de concepto le permite primero decir palabras como: papá, mamá, dame, quiero, etc., después son frases pequeñas entre cortadas como: papá quiero, mamá dame, etc.

Luego surgen las oraciones con estructuras gramaticales en las cuál distinguen el género y el número: "las gallinas están en el corral"; para llegar a esto sin duda que tuvo que crear una serie de hipótesis sobre su lengua materna para llegar a comprenderla.

Uno de los primeros problemas con los que se enfrenta el niño es el de los significados de las primera palabras que va adquiriendo. Con anterioridad aproximadamente a los dos años y medio, lo que sucede más frecuentemente "es la supergeneralización"¹⁰. Aprende la palabra chivo y comienza a aplicarla a todos los animales cuadrúpedos, como el borrego, burro, caballo, vaca, etc., o aprende la palabra gallina y la aplica a todos los animales de dos patas como guajolote, pato, pájaro, etc.

Cuando no recibe corroboración por parte del adulto de los significados de cada palabra él analiza nuevas experiencias lingüísticas con el paso del tiempo y empieza a distinguir la diferencia entre un guajolote y una gallina, entre un chivo y una gallina.

Todas estas series de hipótesis formuladas por el niño en la adquisición de su lengua materna, sucede en todas las lenguas del mundo, en este aspecto hay paralelismo en su aprendizaje y ventajas en la utilización según el contexto en que se desarrolla cada una.

Al adquirir la lengua materna, el niño tiene que realizar mayor desarrollo de la capacidad cognitiva al comprender de oraciones simples a oraciones más complejas, en las que acomoda el

¹⁰Cfr. HUMBERTO Lopez Morales, en: "La adquisición de la lengua materna" en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II, Antología complementaria SEP-UPN, México 1993, p. 417.

género, número, los diminutivos y aumentativos, la persona verbal, los tiempos y formas de algunos modos, por ello formula hipótesis al combinar una serie de orden en la estructura gramatical; corresponde a la escuela ayudar al niño a desarrollar la interpretación de enunciados, y así él podrá ampliar su competencia lingüística.

3.2.4 CONTEXTO LINGÜÍSTICO HÑAHÑU

La lengua funciona como sistema de comunicación en la que se puede expresar el sentimiento o pensamiento de un pueblo o nación, y, es un vehículo imprescindible que caracteriza al ser humano.

En el presente siglo que está a punto de terminar, aún subsiste el mal llamado "problema indígena" que consiste en ser monolingües, y es considerado como factor que impide a la incorporación en el desarrollo social y económico en la vida occidental. Hubo etapas en las que se consideró que bastaba con ordenar o decretar que los indígenas dejaran de hablar su lengua materna y hablaran el español para que la primera desapareciera. Lo que es en verdad más grave todavía; la más notable de las instituciones sociales, la escuela, ha sido por desgracia el instrumento que ha participado activamente en la infausta tarea de castigar a los educandos indígenas para obligarlos en algunos casos a hablar el español y olvidarse de su lengua materna: a pesar de haber transcurrido 86 años de la Revolución Mexicana, no ha surgido un proyecto de nación en la que se integre a los 56 grupos étnicos de nuestro país, al desarrollo económico, social, cultural y lingüístico para que mejore las condiciones de cada una de las etnias basadas en el respeto de sus Leyes Consuetudinarias.

En la etapa constructiva de la Revolución Mexicana surgieron dos corrientes de pensamiento respecto a la forma de atender el "problema indígena"; "la tesis de la incorporación que ha pretendido incorporar a la población indígena a la civilización moderna ignorando entre

tanto su lengua, cultura y organización social y por ello por métodos directos y censurables"¹¹. Cuando el proyecto se hace desde atrás de un escritorio, es difícil lograr avances favorables: cuando se fracasa se justifica con una segunda tesis que dice: "la integración de la población indígena a la vida socioeconómica, cultural y política del país, respetando y/o apoyándose en su lengua, en su cultura y en su organización social para alcanzar aquél objetivo"¹².

A pesar de los diferentes proyectos realizados por los diversos gobiernos en favor de los indígenas, nunca se les ha hecho justicia: esto ha originado que la lengua materna de los diversos grupos étnicos se desintegre y se dé el bilingüismo substitutivo en el caso de la lengua hñahñu se dio por varios factores, algunos son los siguientes: las Escuelas de Educación Indígena, no partían para la lecto-escritura en su lengua materna del niño, sino que se aplicaba el método directo, la enseñanza del español; este factor contribuyó a que los padres de familia no les enseñaran el hñahñu por considerarlo como algo que obstaculizaba el desarrollo social, cultural y económico, de ahí que muchas comunidades optaron por la lengua dominante (español) y las futuras generaciones se volvieron monolingües.

Es el caso de la comunidad en la que laboro, los niños hablan el español como lengua materna y el idioma hñahñu ya no se habla, el castellano pasó a ser en primer término la comunicación "ideal" para el grupo, así que desde esta perspectiva, varias generaciones ya no la practican en el núcleo familiar ni en el contexto comunitario. La escuela es el único lugar donde se enseña la lengua indígena como una segunda lengua, pero sin tener en la comunidad escolar

¹¹RAMON Hernández López. "Reflexiones en torno al sistema de Educación Indígena Bilingüe y Cultural", en: México pluricultural, Joaquín Porrua, México 1982, p. 114

¹²Idem.

una gran resonancia ya que no es una vía principal para la comunicación dentro o fuera del ámbito comunitario.

Otro de los factores es que su lengua es considerada como sinónimo de incultura, de lengua inferior por otra parte de los accidentales. Con estos calificativos prefieren no hablar su lengua, y toman la segunda lengua como sistema de comunicación con su familia o comunidad. de esta manera los hijos de los ñahñus se avergüenzan de su idioma y ya no lo quieren hablar o practicar en la forma oral o escrita; a pesar de que el idioma tiene su propia riqueza cultural y forma parte de la identidad, de las raíces históricas de cada grupo. hay comunidades que se empiezan a integrar a su pasado cultural de manera que utilizan su lengua y la segunda lengua de manera funcional, es decir, que sea aplicado en las diversidades culturales de la misma manera. Esto permitirá que se revalorice la lengua y se incorpore al curriculum escolar desde preescolar, primaria o secundaria para fortalecer una educación integral.

3.3. LA LENGUA INDÍGENA EN LA EDUCACIÓN BILINGÜE.

3.3.1 ENFOQUE LINGÜÍSTICO EN EL PLAN Y PROGRAMA VIGENTE.

Antes de los cambios de contenidos en planes y programas, casi no se daban situaciones en las que el educando participara en la expresión oral y escrita: se recalcaba más en el aprendizaje de la lingüística y su campo semántico en lo que se aprendía a mecanizar reglas ortográficas.

Actualmente el enfoque que presenta el programa de Español en la Educación Primaria es propiciar una serie de situaciones comunicativas que favorezcan el desarrollo de las capacidades de comunicación y expresión de los niños de todos los niveles, en los distintos usos de la lengua hablada y escrita, un enfoque formativo congruente, donde ambas lenguas cumplan su función social que es la comunicación.

Para lograr este nuevo enfoque el programa presenta una serie de objetivos los cuales remarcan que el niño es capaz de construir su propio conocimiento para lograr que dentro y fuera de la escuela puedan hacer uso de la lengua oral y escrita, adquieran el hábito de la lectura y se formen como lectores que sean capaces de reflexionar sobre el significado de lo que leen y puedan valorarlo y criticarlo, que utilicen más el conocimiento que tienen cada uno sobre el tema que leen, para disfrutar de la lectura y poder elegir el tipo de texto, y así reconstruir el significado de lo que leen.

En la presentación del enfoque se propone integrar el contenido y actividades donde resalte la capacidad creadora y profesional del docente, donde se plantee una serie de actividades individuales y de grupo que permitan el ejercicio de una competencia lingüística integrando los temas gramaticales y ortográficos a la práctica de la lengua escrita, no solo como convenciones del lenguaje correcto sino como recursos sin los cuales no se puede llegar a tener una comunicación precisa y eficaz.

Con este enfoque como docente tengo la oportunidad de aplicar la metodología que más considere adecuada para el aprendizaje de la lecto-escritura; pero debo tener en cuenta que esto no sólo se remita al establecimiento de relaciones entre signos y sonidos, sino desde un principio se insista en la comprensión del significado de los textos.

La nueva visión del programa propone reconocer las experiencias previas de los niños, los cuales antes de ingresar a la escuela conocen y utilizan un gran repertorio lingüístico y tienen sus propias nociones sobre el sistema de escritura; sin embargo el nivel de cada uno de los alumnos es diferente, lo cual se tiene que tomar en cuenta para programar actividades que ayuden al alumno a continuar con el desarrollo de sus niveles; el programa propone que si el alumno no aprende la lecto-escritura en primer grado, en segundo lo pueden lograr.

En el plan y programas de estudio se destina un amplio espacio a la enseñanza sistemática del español. Sin embargo, el trabajo no debe cerrarse únicamente a los límites de la

asignatura; el trabajo dentro y fuera de la asignatura dan oportunidad de enriquecer la expresión oral y escrita; y mejorar las prácticas de la lengua y la escritura, todo el aprendizaje del lenguaje debe tener relación con las demás actividades escolares.

Según plan y programas "La actividad grupal está en el nuevo enfoque"¹³ como elemento indispensable el trabajo colaborativo, pues este permite más interacción con todos los integrantes del grupo, se ejercita la capacidad de expresión oral, de la lectura y la escritura, se pueden elaborar, corregir y revisar los propios textos elaborados por ellos mismos, la comunicación se practica más, lo cual no sería posible con el trabajo individual.

¹³Cfr. Secretaría de Educación Pública. "Español", en: Planes y programas de estudio 1993. México, Educación Básica Primaria.

3.3.2. LOS CONTENIDOS DE LA LENGUA EN LA EDUCACIÓN BILINGÜE.

La estructura del programa descansa en el conocimiento que actualmente se tiene sobre el desarrollo cognoscitivo del niño y sobre los procesos que sigue en la adquisición y la construcción de conocimientos. a partir de la reformulación de el plan y programas se organiza los contenidos en torno a cuatro ejes temáticos:

- Lengua hablada
- Lengua escrita
- Recreación literaria
- Reflexión sobre la lengua¹⁴

En la presentación de los programas se enuncian en primer lugar los conocimientos, habilidades y actitudes que son materia de aprendizaje en cada uno de los ejes temáticos, en seguida se sugiere una amplia variedad de situaciones comunicativas que el docente puede seleccionar y aplicar para orientar al alumno a apropiarse del conocimiento o también a desarrollar habilidades para continuar con la apropiación de la expresión oral y escrita para comunicarse.

¹⁴Secretaría de Educación Pública en: Orientaciones para la enseñanza Bilingüe en la primaria de zonas indígenas 1994, México p. 16

Los contenidos de la Educación Bilingüe que se encuentran en el auxiliar titulado "Orientaciones para la enseñanza Bilingüe en las primarias de zonas indígenas"¹⁵, resalta que la lengua es un vehículo de comunicación y es el medio a través del cual se expresa el pensamiento y el sentir de los grupos étnicos: de ahí que para lograr la apropiación de los contenidos, la educación parte de la lengua materna, esto posibilita el aprovechamiento escolar y refuerza el desarrollo de las capacidades comunicativas de los alumnos y consolida la identidad cultural.

La Educación Indígena parte del contexto sociocultural del niño, para dar continuidad en el ámbito escolar, los conocimientos regionales que posee cada etnia en las diferentes comunidades se convierte en contenidos educativos que se incorporan en el proceso enseñanza-aprendizaje.

Es conocido que la imposición de una lengua al niño indígena durante los primeros años de escolaridad crea en el niño conflictos y provoca problemas de identidad en los individuos al crearse dentro de ellos un sentido de pertenencia ajeno al que adquirieron en su familia y comunidad.

Al igual que en el área de español, los contenidos de la lengua indígena poseen usos y funciones semejantes, son presentados en el plan y programas con características como las siguientes: la familiarización de las convencionalidades ortográficas para el aprendizaje y

15
Ibid.

desarrollo de la comunicación escrita, su abecedario, cada lengua con sus signos de puntuación, acentos, el uso de mayúsculas en nombres propios, etc.

La ampliación de las habilidades en el desarrollo de la expresión oral, al narrar sucesos de su vida diaria y poder describir a su comunidad o a cualquier objeto, poder establecer la relación espacio-tiempo, las causas de algún fenómeno y las consecuencias que éste puede tener, ampliar su léxico y poder comprender los términos nuevos para entender que hay avances en el mundo.

La interpretación y recreación de diferentes estilos literarios propios de cada grupo étnico, conservados en la tradición oral del grupo y de creación por parte de los mismos integrantes del grupo indígena, como son: historias de personajes surgidos de su propia comunidad, leyendas, mitos, canciones, poesías y refranes que los comparan con sucesos de su vida cotidiana, entre otras obras literarias que sirven para la recreación de los mismos miembros de la etnia los cuales pasan de generación en generación a través del lenguaje oral.

La reflexión sobre aspectos de la estructura del lenguaje: tipos y características de los diferentes enunciados, todas las formas para demostrar alguna intención para afirmar o negar algo, cómo están estructuradas las palabras, los diferentes campos semánticos que conoce el niño, como se definen y clasifican las palabras entre otras.

Ambas lenguas tienen el enfoque comunicativo y funcional que se recomienda para primaria por lo que tengo la tarea de propiciar espacios para la realización de textos escritos por los propios alumnos, crear estrategias donde se favorezca la función de la lengua escrita a través de situaciones donde el alumno participe escribiendo, leyendo y hablando dentro y fuera del ámbito escolar como un recurso didáctico que facilita el desarrollo de las lenguas indígenas y ponerse de acuerdo si es que existe alguna variante la cual puede servir a todos si hay comunicación.

Para facilitar la apropiación de los conocimientos, puedo vincular los contenidos regionales o étnicos de la comunidad, los cuales son necesarios para integrarlos al trabajo diario: son conocimientos adquiridos a través de sus propias organizaciones, experiencias vividas dentro de su propia cultura, con maneras especiales de ver el mundo que lo rodea, conocimientos de manifestaciones populares a lo largo de toda una vida.

La presentación de los contenidos para la Educación Bilingüe no pueden parecer ajenos al contexto nacional, por que es el niño el que aprende, sea cual fuere su medio social y cultural también construye su conocimiento, se forma hipótesis, al igual que todos los niños¹⁶.

¹⁶Idem.

3.3.3 LA LENGUA INDÍGENA COMO SEGUNDA LENGUA.

La Dirección General de Educación indígena propone¹⁷ para algunos de los casos donde la lengua indígena es la segunda y el español es la lengua materna para los alumnos, los contenidos son los mismos en la materia de español, solo existen diferencia en la forma de abordarlos. Se emplean los mismos materiales y auxiliares didácticos pero a través del aprendizaje o la recuperación de palabras dentro del contexto.

Se comienza con lo conocido por los alumnos, como son los nombres de los colores, las frutas, el nombre propio del niño, etc. Al principio todo es oral y poco a poco se utiliza la escritura.

Se utilizan textos tradicionales y relatos de sus ancestros que promueven en los alumnos un orgullo de pertenecer a un grupo indígena y un entusiasmo por recuperar la lengua que se pierde poco a poco.

¹⁷Cfr. Secretaría de Educación Pública. Dirección General de Educación Indígena. Subsecretaría de Educación Básica y Normal, en: Orientaciones para la enseñanza bilingüe en las primarias de zonas indígenas. México 1994.

Para la revaloración y recuperación de la lengua se involucra a las personas de mayor edad, autoridades locales y todos los que participan en la revitalización lingüística de esa comunidad, se tiene que comenzar con la sensibilización de pertenecer a un grupo indígena.

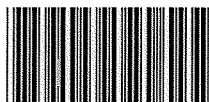
Como docente soy parte fundamental en la planeación de actividades que rescaten la lengua originaria de las comunidades que se han perdido y el español forma la base de comunicación social. Después de lograr la sensibilización los contenidos étnicos se vinculan con los regionales para continuar en el ámbito escolar con aprendizajes que resulten significativos para los alumnos.

3.4. LOS SUJETOS Y EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA.

3.4.1. CARACTERÍSTICAS DE LOS SUJETOS

Según las teorías sobre el desarrollo infantil principalmente la piagetiana han logrado precisar una serie de características del niño que nos ayudan a todos los docentes a adoptar medidas pedagógicas apropiadas a situaciones concretas de nuestra labor educativa. Con esta finalidad se presentan algunos rasgos específicos del niño de segundo grado para esta propuesta pedagógica. sin pretender afirmar que estos sean los únicos, ni necesariamente se den al mismo momento en todos los niños de esta edad, pues hay que tomar en cuenta una serie de elementos del niño hñahñu en su desarrollo social, cultural, de lenguaje, lo cognitivo, afectivo, y psicomotor.

El desarrollo del ser humano es un proceso continuo y no es posible determinar con precisión el paso de una etapa evolutiva a otra: las investigaciones realizadas por la Psicología genética en la que considera la génesis del pensamiento, es decir el origen del pensamiento y su proceso de construcción con la interacción de su medio, en la que cada ser humano se desenvuelve y construye; a su vez la divide en tres etapas, cuatro períodos con sus respectivos estadios, la primera etapa la llama la inteligencia sensorio motriz que abarca de los 0 a 24 meses



161254

161254

en las que dice: "El niño se construye así mismo y al mundo a través de sus sentidos"¹⁸. Dentro de la misma etapa el niño comienza la interrelación con su mundo exterior a través de los sentidos. Con el tacto comienza a reconocer los objetos suaves, duros, blandos, rasposos, etc., comienza a coordinar el movimiento de su cuerpo.

La segunda etapa es llamada "Inteligencia representativa mediante operaciones concretas. Como: presión de las relaciones funcionales juego simbólico, estructuras invariantes de clase, relaciones y número"¹⁹, a su vez se divide en dos periodos el preoperacional y el periodo de las operaciones concretas. El primero va de los 2 a los 7 años: aquí el niño construye y reconstruye su lenguaje a través de las experiencias que va adquiriendo, ejemplo: para evocar la palabra casa ya no tiene que estar presente el dibujo o el objeto concreto por que hubo ese acercamiento necesario para dar el concepto del objeto: luego entonces en el simbolismo le da un significado y un significante a la palabra casa.

Utiliza el lenguaje para expresar su propia experiencia siempre enfoca a la palabra "yo" como un sujeto egocéntrico en donde la conversación gira solamente en torno a él y no escucha a los demás pero "El lenguaje llega a ser posible en el momento en que el niño deja su mundo autista" (que piensa en sí mismo).²⁰ Dificilmente adopta la opinión de otras personas, desarrolla más su lenguaje, quiere participar en todo: aporta ideas y experiencias de su entorno social a

¹⁸MA. DE JESUS Cano Rodriguez, et. al "Caracterización del desarrollo psíquico infantil según la teoría piagetiana", en: Desarrollo del niño y aprendizaje escolar, Antología Básica SEP-UPN, México 1992, p. 29

¹⁹Idem.

²⁰Idem.

través de símbolos y dibujos, comienza el proceso de socialización relacionándose con las personas de su entorno social; que en primer término es la familia y luego la comunidad. El egocentrismo desaparece poco a poco y comienza una nueva participación dentro de su ámbito comunitario, familiar y escolar.

Ahora bien en lo que se refiere al período de "Las operaciones concretas que abarca de los 7 a los 11 años"²¹. En el cual el niño solamente resuelve problemas concretos y reales de acuerdo a su contexto es el que está inmerso y no aquellos que le son dados en forma verbal pues no posee todavía la capacidad de la abstracción; es por eso que para los alumnos de segundo grado tiene que haber una estrecha relación entre el sujeto y el objeto de conocimiento para el aprendizaje, y que el lenguaje parta de la experiencia personal del niño tomando el contexto familiar y comunitario para enfocarlos en aprendizajes significativos.

En este periodo el niño ya es capaz de narrar hechos pasados de acuerdo como sucedieron aunque todavía su lenguaje es poco, se da cuenta que el lenguaje le sirve para comunicarse, comienza a formarse conceptos a través de hipótesis, las cuales puede aprobar o disprobar según las observaciones que realiza. El lenguaje sigue un desarrollo de la expresión verbal al estar intercambiando oralmente sus ideas; el niño puede utilizar ahora un patrón de medida real que no sea autoreferenciada, ya no es el centro de sus propias experiencias de vida, es decir, que abandona su lenguaje egocéntrico e incorpora elementos nuevos que no son de su competencia lingüística.

²¹DINORAH De Lima l. Procesos cognoscitivos que se usan para entender lo que se estudia en la primaria en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita. Guía de trabajo y Antología Básica. SEP-UPN, Mexico 1993 p. 81

El lenguaje se manifiesta para expresar su pensamiento, y al ingresar a la escuela se forma hipótesis de acuerdo a lo que observa, después las comprueba con los adultos; el pensamiento del niño es del sincretismo, es decir que ve del todo a sus partes, por ejemplo cuando el niño pide "mamá, dame una tortilla"; el no pide "ma-má. quie-ro u-na tor-ti-lla" o cuando aprende a construir su lenguaje no silabea, sino que la idea que expresa tiene una forma global, de ahí que el primer nivel de la escuela primaria se trabaje con un contexto globalizador.

El lenguaje del niño expresa definiciones sin saber exactamente lo que quieren decir aquella o aquellas palabras, continúa con ideas animistas porque le da vida a los objetos que tienen movimiento propio. Piaget ha descrito "una fase animista en desarrollo de la inteligencia humana dentro del estadio preoperacional, en la que destaca la tendencia infantil a considerar vivos y con características humanas a los objetos inanimados, a dotar de vida todo lo que lo rodea"²². Cuando los niños realizan una actividad lúdica, utilizan el monólogo para dar a conocer su egocentrismo que se manifiesta. Un objeto para él puede cobrar vida cuando juega y desarrolla su imaginación y en la que su fantasía lo lleva al mundo de lo imaginario e irreal en la que no tiene fin, en donde el personaje protagonista es él.

"La comunicación y el lenguaje ya no sirven como medios primarios de autoexpresión, ahora se transforman en medios para comprender el mundo físico y social"²³. El niño se da

²²Diccionario de las ciencias de la educación. Editorial Santillana, México 1993, p. 97.

²³MA. DE JESÚS Cano Rodríguez en: "Caracterización del desarrollo psíquico infantil según la teoría piagetiana" en: Desarrollo del niño y aprendizaje escolar. LEEPMI. Antología SEP-UPN, México 1992, p. 322.

cuenta de que en su comunidad existen reglas, las cuales los adultos cumplen y que él debe respetarlas y cumplirlas, donde hay derechos y obligaciones, la moral es otra de las manifestaciones de lo que el niño se percata, saluda a los vecinos, se fomenta el sentimiento de justicia entre ellos, se vuelven responsables y nadie puede violar las reglas establecidas. El infante respeta las reglas establecidas por el adulto, por eso es incapaz de violarlas por que sabe de antemano que puede ser sancionado. Cuando el niño asiste a la escuela comienza a ser responsable en cuanto a su propia vida y aprende gradualmente a tomar decisiones por sí mismo; ya no acepta tan fácilmente la opinión de un adulto por que considera que la suya sabe ser respetada y es digna de tomarse en cuenta.

Según Piaget "la característica del pensamiento del niño ahora, es la irreversibilidad ya que no puede retroceder hasta el punto de origen"²⁴. Por ejemplo no logra ubicar los acontecimientos de su vida cotidiana en el tiempo y el espacio, para él todo está suspendido e inmutable: no comprende la razón de un hecho pasado ubicarlo en el presente. Cuando el niño pregunta a su papá que para cuando es el día lunes, se le dice mañana, llega el día mencionado y responde -verdad papá que hoy es mañana-. De ahí que se hace necesario como maestro conocer las etapas, periodos y estadios para ubicar al ser cognoscente, que construye y reconstruye, al que aprueba y disprueba sus hipótesis.

Un niño que está observando el firmamento de cómo se van formando los nubarrones; luego empieza a llover y con ello surgen una serie de interrogantes ¿Por qué llueve? ¿de dónde

²⁴Idem.

vienen las nubes? ¿Cómo se formaron las nubes? ¿Por qué hay truenos?, etc. Con estas inquietudes el niño va construyendo sus propias categorías de pensamiento, al mismo tiempo que organiza su mundo; con ello va adquiriendo experiencias y se da cuenta que no todas las veces que hay rayos, truenos y centellas llueve e inclusive cuando hay nubes; luego entonces el sujeto que conocemos a través de la teoría de Piaget es un ser que trata activamente de comprender el mundo que lo rodea y resolver las interrogantes que este mundo le plantea. No es un sujeto pasivo que espera que alguien que posee un conocimiento se lo transmita, todo lo contrario, es un ser que compara, pero que a su vez excluye, sigue cierto orden, de ahí va categorizando, reformula, comprueba su hipótesis y aprueba o disprueba de lo que está observando.

3.3.2. EL NIÑO INDÍGENA.

El proceso de socialización del niño indígena se encuentra interrelacionado con el mundo social, cultural y lingüístico del que forma parte, y principia en su núcleo familiar y posteriormente dentro de su comunidad a la cual pertenece, a partir de donde él se encuentra, toma los elementos culturales de su entorno y van a formar el principio de su raíz de identidad, por ello adopta la lengua materna como vehículo o medio de comunicación y de interrelación con el grupo; interpreta el mundo según su creencia de acuerdo a su entorno al que pertenece y adopta una cosmovisión que va a formar parte de su elemento cultural. El niño del medio indígena adopta las costumbres como: el respeto a los mayores desde un saludo con reverencia a besar la mano como símbolo de humildad, la ayuda mutua en el trabajo agrícola o artesanal, el trabajo comunitario regido por faenas, la democracia que se practica en el seno comunitario, el de entender y apropiarse de leyes consuetudinarias emanadas dentro del grupo y que se respetan con un sentido estricto a lo establecido por ellos.

Para el desarrollo de esta formación la lengua materna del niño juega un papel fundamental puesto que a través de ella inicia la construcción simbólica del mundo que lo rodea: esta dualidad de lengua y saberes le permite apropiarse de la cultura y las normas morales y

religiosas que aprende por imitación, de manera que su participación se vuelve natural de acuerdo a los acontecimientos, primero como observador y después como miembro activo.

El niño hñahñu en su contexto lingüístico al interactuar con otras personas que hablen su mismo idioma es espontáneo y participa en la conversación puesto que hay confianza en el sentido del lenguaje, aunque la persona sea desconocida; en la comunidad utiliza su lengua materna como sistema vehicular, ya que es parte de su patrón cultural.

En el ámbito escolar pocas veces utiliza en la conversación el idioma español por temor a equivocarse y siente que tiene poco dominio de éste, por ésta razón el niño no participa y si lo hace es reservado en sus respuestas que a su vez son entrecortadas o lacónicas; hay más confianza cuando el docente se dirige a él en su lengua, con ello propicia la comunicación y la socialización dentro del grupo: razón por la cual los contenidos escolares podrán ser enfocados a partir de sus usos y funciones lingüísticas y culturales para que lleguen a un tercer nivel de comprensión llamado "situacional" aquí lo que ocurre es que el lector se imagina las relaciones descritas en el texto. Así, en el párrafo "Juan fue al lugar donde tiene sembrado el maíz. Arrancó uno por uno y los guardó en su morral", el lector puede imaginarse toda la situación que ahí se describe y retiene las relaciones ahí expresadas²⁵.

¿Qué pasa en el ámbito nacional con los 56 grupos étnicos que todavía subsisten?. El niño indígena en México sufre de estigma de su identidad tan pronto como se encuentra delante de individuos del grupo mestizo su conducta cultural así lo señala como indio; este racismo

²⁵DINORAH De Lima J. Procesos cognoscitivos que se usan para entender lo que se estudia en la primaria en: Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la lengua oral y escrita. Guía de trabajo y Antología Básica. SEP-UPN, México 1993 p. 81.

originado por un falso prejuicio por parte del grupo dominante, ha propiciado que las culturas milenarias vayan desapareciendo paulatinamente, propiciando así el etnocidio cultural. Por las razones expuestas anteriormente se hace necesario rescatar del entorno del niño los saberes comunitarios de los grupos étnicos e integrarlos al curriculum escolar, partiendo desde su uso funcional y significativo del aprendizaje.

3.4.3. CONSTRUCCIÓN DEL CONOCIMIENTO Y TEORÍA DEL APRENDIZAJE.

El niño construye y reconstruye continuamente sus conocimientos a través de la interacción directa con los elementos propios donde se encuentra inmerso, este proceso de construcción en principio se basa a través de un mundo real y concreto y parte de una enseñanza significativa que permite apropiarse de los diferentes saberes.

El aprendizaje no se lleva a cabo de una manera aislada y entrecortada sino que se estructura de una manera global, así el niño aprende a hablar, a contar, a apropiarse de la riqueza de su lenguaje transmitido desde su entorno familiar y comunitario.

Según Piaget "El sujeto es un ser cognoscente"²⁶ que no espera de alguien la enseñanza de los conocimientos digeridos, por el contrario es un sujeto el cual trata activamente de comprender el mundo donde se encuentra, así con acciones directas sobre los objetos transforma lo que aprende y al mismo tiempo el objeto y el conocimiento transforma al sujeto, de esta manera de acuerdo con los estudios de este teórico se da una adaptación del sujeto al medio, lo asimila y acomoda a sus estructuras.

²⁶Cfr. Secretaría de Educación Pública. "La pertinencia de la teoría de Piaget, para comprender los procesos de adquisición de la lectura y la escritura" en: La lengua escrita en la educación primaria. SEP, México 1994, p.216

El niño antes de ingresar a primer grado ya ha tenido contacto con las letras y los números pues a diario los observa a su alrededor, sabe contar, conoce qué son las palabras y números, trae consigo una serie de conceptos ya definidos por él; todos estos elementos aunados al sujeto que conocemos a través de la teoría de Piaget, me ayuda como docente a tener más conocimientos de los alumnos con los cuales trabajo; así puedo respetar el nivel de desarrollo de cada uno, de acuerdo a su etapa y periodo, esto me favorece para recordar que el niño es un ser activo cuando el aprendizaje le resulta significativo, capaz de elaborar sus propias estrategias para su aprendizaje, crea sus propias hipótesis sobre lo que sucede a su alrededor.

En la escuela sucede lo contrario, los conocimientos se dan de una forma en la cual atiborramos los saberes de una manera mecánica, repetitiva y memorística en la que perjudicamos el desarrollo de los niños, los libros de los educandos se llenan de un exceso de información en la que se pretende formar grandes enciclopedistas pero los cuales terminan sin saber o únicamente retienen algo de lo mecanizado.

Para que el alumno aprenda significativamente, podemos partir de su contexto sociocultural, esto nos permitirá vincular en el proceso de enseñanza aprendizaje de una forma real y objetiva, pues se parte de elementos de los cuales el niño ya ha internalizado a través de la familia y comunidad donde se socializa y toma todos sus saberes.

Aprender significativamente nos conduce a lo opuesto del aprendizaje repetitivo, donde el alumno repite planas y dictados fuera del contexto para él. La significatividad del aprendizaje

no es otra cosa que la posibilidad de establecer relaciones con sentido para los alumnos y no de manera arbitraria entre lo que hay que aprender con los conocimientos previos que poseen; cuando el aprendizaje resulta significativo, se dice que es funcional a la persona que lo ha realizado y puede utilizarlo en la resolución de problemas cotidianos.

Los docentes debemos tomar contenidos conocidos por el alumno en nuestro trabajo escolar y así se da una "memorización comprensiva"²⁷ es decir razonada, deducida y comprensible para que el educando se apropie y entienda lo que realiza en su interacción con el problema surgido desde su vida cotidiana desde un enfoque formativo para utilizarlo toda su vida.

²⁷Coll, César e Isabel Solé. "Aprendizaje significativo y ayuda pedagógica" en: Criterios para propiciar el aprendizaje significativo en el aula. Antología complementaria SEP-UPN, México, 1993, p. 61, 62.

3.5. REFERENTES BÁSICOS DEL OBJETO DE ESTUDIO.

3.5.1. LA LECTURA EN LA ESCUELA PRIMARIA.

Durante décadas, la lectura en la escuela primaria ha sido una de las preocupaciones normativas del trabajo docente, de ahí que el único interés de los mismos sea lograr en los primeros grados el descifrado de palabras, lo cual hace de éste aprendizaje algo monótono y aburrido carente de significado para ellos hasta convertir la lectura en un trabajo difícil que no pueden realizar.

La gran mayoría de los alumnos prefieren evitar la experiencia de la lectura y lo que ésta les pueda brindar, les fastidia leer, no hay iniciativa propia por parte de los alumnos para tomar una producción escrita y leerla por sí mismos, en realidad se trata de niños que sus primeras vivencias de lectura fueron presentadas sin ningún interés para ellos, no les permitimos intervenir en ellas personalmente, por el contrario realizaron y experimentaron la lectura como un procedimiento demasiado pasivo en él, generalmente los maestros dictamos, señalamos los textos, momentos y formas de leer, con esto se propicia una manera demasiado pasiva para ellos: donde el niño se concretó al simple reconocimiento de letras, palabras y oraciones que no decían nada para él, propiciando así desinterés por parte de los alumnos.

Cuando el grupo descifra las letras de los textos, experimentamos cierta satisfacción al pensar en que los alumnos ya saben leer y comprender. Sin embargo, esto se convierte en una habilidad para el descifrado, es una actividad sin sentido donde no existe la comprensión del texto; enseguida al término de la lectura se le pide al alumno sus comentarios pero no hay respuesta de él mismo, si acaso recuerdan algunas palabras del mismo texto, entonces argumentan; es un proceso de mero reconocimiento de letras.

Al contrario de lo anterior el objetivo principal de la lectura es el rescate del significado de lo leído, si se logra será un buen inicio para inducir al alumno al mensaje del texto; como docente tengo que pensar en la enseñanza de la lectura y en la búsqueda de significado y dejar de preocuparme menos por el descifrado de letras, lo cual lleva a un estancamiento del proceso.

La mayoría de la gente sólo lee cuando le interesa algo y la enseñanza de la lectura debería esforzarse porque siempre el lector tenga interés de hacerlo: así el sujeto participa activamente en la lectura, comprenderá el verdadero mensaje y significado de su la misma, es cuando encuentra placer, se recrea, la disfruta, entonces existe en realidad un significado y se deja a la simple perfección de palabras. "La lectura no es sólo una manera de informarse; es un ejercicio de muchas facultades: la concentración, la imaginación, la capacidad de deducción, de análisis, de abstracción, de sentir, quien no lee un libro deja de ejercitarlas, y se pierde muchos buenos ratos"²⁸.

²⁸FELIPE Garrido, en "El placer de la lectura", en: Curso propedéutico, Antología SEP-UPN: México, 1992, p. 55.

3.5.2. EL PLACER DE LA LECTURA.

Cuando un individuo lee y busca significado al texto, la lectura se vuelve agradable, entonces el lenguaje no sólo se convierte en herramienta del pensamiento, se mezcla en procesos continuos para dar significado al lector y éste pueda entender lo escrito.

La lectura debe producir placer en el interior del sujeto; cuando se logre descubrir sentirse bien por voluntad propia se darán pasos gigantes para avanzar ante ésta situación.

Para que la lectura produzca placer se tiene que descubrir el propósito fundamental; la reconstrucción del significado, cuando verdaderamente el niño siente placer es al utilizar la información que está detrás de los ojos, no conformarse con la percepción de las letras. Los alumnos podrán leer para estudiar, para informarse cuando se descubran y desarrollen las funciones del lenguaje escrito, y como leer es buscar significado, el lector debe tener un propósito para buscarlo.

Por otra parte debe sentir gusto por leer, para contagiar a todo el que escucha una buena lectura; leer en voz alta es una forma esencial para hacerlo por placer en cualquier lugar para leer, en el jardín, en la escuela, biblioteca, lugar de trabajo, de reuniones, etc.

Si como docente me dedico a leer a mis alumnos cotidianamente todo tipo de producciones escritas no para estudiar, sino por gusto, por divertirse, se logrará fundar muchos espacios de lectura.

Hay algunas cosas que el niño imita de las personas adultas, a comer, a hablar, caminar, a leer, y mientras más temprano les empecemos a leer en voz alta a todos los niños, éstos se familiarizan con la voz de su maestro, en ocasiones la sienten como un arrullo, y aún más si los textos suenan interesantes, la intención por leer un libro se manifestará y se formarán buenos lectores.

La lectura debe ser interesante primero para el maestro; vale la pena despertar interés y placer por una lectura a los alumnos, mostrar a los niños y convencerlos de la importancia de leer para toda la vida, para sentir la lectura como un placer, no como una imposición, cuando lean verdaderamente por placer, entonces aprovecharán plenamente sus lecturas y estarán interesados por leer, se acercará al lugar donde haya producciones escritas para deleitarse con sus renglones, los comprenderán y manifestarán buenos fundamentos porque los han leído y se puede decir que toda su personalidad ha intervenido.

Como docente tengo a mi alcance las producciones escritas del Rincón de Lectura, las cuales deben estar a disposición de los alumnos, debemos permitir al niño el acceso al libro que deseen leer, en el momento elegido por ellos, dejar de ser quien indique qué leer y el momento para hacerlo; poco a poco se debe lograr el interés por leer un libro, al hacer uso de la biblioteca, el niño sentirá la utilidad de los libros en la escuela y aprovechará cualquier momento.

“Si se logra fundar muchos Rincones infantiles y talleres de lectura para adultos, jóvenes y niños hasta los lugares más alejados se comenzará a dar un importante cambio social, cultural y educativo, el cual hace mucha falta en nuestro país”²⁹.

²⁹Cfr. Garrido Felipe, en “El placer por la lectura” en: Antología del curso propedéutico Antología SEP-UPN, México, 1992, p. 206.

3.5.3 LA COMPRESIÓN DE TEXTOS.

Uno de los aspectos más importantes para lograr la significatividad en cualquier lectura es encontrarle sentido al mensaje, e iniciar el proceso para encontrar el ¿Dónde? ¿Cómo? ¿cuándo? y el ¿Porqué? del mundo; así bajo este fundamento se alejará el analfabetismo funcional que se ha propiciado en el aula. Para lograr esto es necesario entender y conocer como docentes los niveles de comprensión y enfocarlo al más adecuado con los educandos para esto se tiene que tener presente las estrategias de comprensión de textos las cuales con los siguientes:

De acuerdo con Dinorah de Lima el primero es llamado "comprensión superficial"³⁰. Donde el lector memoriza palabra por palabra tal y como se encuentra escrita en el texto, esto se olvida, pero si quiere recordarla tendrá que leer varias veces, lo cual no garantiza su comprensión, este tipo de estrategia es utilizada en su mayoría por estudiantes para poder pasar un examen, el resultado puede ser favorable para esa ocasión pero es un supuesto el que considera que ya aprendió cuando en realidad esa información la olvida fácilmente en el

³⁰ Cfr. DINORAH de Lima J., "Procesos cognoscitivos que se usan para entender lo que se estudia en la primaria" en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral escrita. Antología Básica SEP-UPN, México 1993, p. 81

transcurso del tiempo puesto que no hubo una estrategia adecuada para comprender y recordar después.

Cabe mencionar que en este nivel en ocasiones se hace necesaria su utilización como un primer paso para comprender una lengua escrita que no dominamos, entonces se necesita traducir las palabras escritas a la lengua que dominamos y después leer el texto, por ejemplo cuando los alumnos son monolingües en lengua indígena o en español y han aprendido a escribir, leer, comprender y hablar, se hace necesario introducir a la segunda lengua mediante la repetición de las palabras para llegar al segundo y tercer nivel de comprensión de la lectura.

Hay otra estrategia llamada semántica o de significado la cual el lector la utiliza para expresar con sus propias palabras el contenido del texto, pero lo único que retiene es el significado esencial del mismo; aquí el lector puede dar su punto de vista e imaginarse las situaciones mentalmente que se van presentando en el texto, pero de vez en cuando tiene que apoyarse en la información del mismo para dar a conocer lo que ha comprendido: economizando palabras para sintetizar la idea esencial.

El tercer nivel de comprensión es el situacional, en esta estrategia el lector no memoriza palabras, tampoco retiene el puro significado esencial del texto, lo que hace es imaginarse las relaciones paso a paso de lo que va ocurriendo dentro del texto por ejemplo, Pedro fue al río a pescar bagres y mojarra y de paso se bañó.

Cuando se llega a este nivel el lector no sólo se imagina las situaciones, sino mira la información del texto, es capaz de describir lo que realiza desde el principio hasta el final; entonces se propicia el aprendizaje significativo porque el lector ya puede reconstruir la información con sus propias palabras.

Por esto es necesario utilizar dentro del proceso de la lectura estrategias donde el alumno manifieste sus potencialidades cognitivas; porque leer implica una actividad inteligente donde se trata de unir varias informaciones y darle significado a la lectura, no se trata de una actividad mecánica, memorística, carente de significado.

Los alumnos desde los primeros grados deben familiarizarse con todo tipo de producciones escritas desde un simple nombre de un producto, hasta llegar a seleccionar los textos de su agrado y en la exploración del Rincón de lectura para conocer otros lugares, sentimientos y pensamientos de los diferentes autores.

Como docente del medio indígena tengo la oportunidad de incluir al curriculum elementos culturales, propiciar la producción escrita, donde los alumnos pueden relacionar el texto con el contexto y así les resulte más interesante su lectura y será leída por todos, además de incluir algunas estrategias como son: "el muestreo o selección de la totalidad, que plantea la Secretaría de Educación Pública"³¹, lo que proporcione más información sobre el tema deseado para ser leído, los alumnos deben desarrollar más la capacidad de deducir el final de una historia

³¹Cfr. Secretaría de Educación Pública, en: "consideraciones teóricas generales acerca de la lectura", en: La lengua escrita en la educación primaria, SEP, México 1994, p. 216.

o cuento a partir del contenido del texto, anticipar palabras permite al alumno dar a conocer sus conocimientos sobre el tema; el alumno también puede inferir dado el contenido de la última frase; al comprender el texto el lector puede tener la habilidad para confirmar o rechazar las predicciones y anticipaciones de su texto, lo importante en la lectura es llegar a la autocorrección.

Las implicaciones como docente es entender la necesidad de facilitar la lectura a los alumnos, permitir que lean lo que ellos deseen y comprender que los niños aprenden leyendo y responder a lo que están tratando de hacer; esto requiere conocimientos y comprensión de lecturas donde se debe manifestar tolerancia, sensibilidad y paciencia, brindarles toda la información y retroalimentación de lo leído.

El grupo de segundo grado específicamente de la escuela Primaria Bilingüe "Guadalupe Victoria", manifiesta interés por leer sus propios escritos ya que ellos utilizan un mismo lenguaje al mismo tiempo que les resulta interesante relacionarlos con la vida cotidiana de los mismos alumnos, con esto se da una pauta para acercar a los alumnos a los materiales escritos.

Además de recuperar elementos culturales, el alumno es capaz de hacerles correcciones a sus escritos, lo cual permite manifestar la creatividad desde un punto de vista globalizador, característica principal de los niños de esa edad.

Al poner en práctica la propuesta los alumnos realizaron con entusiasmo los pasos propuestos en las actividades de las situaciones de aprendizaje, en las cuales anexaron vivencias y experiencias propias con ilustraciones que reflejaron que su cultura puede ser retomada dentro de la escuela.

4. ESTRATEGIA METODOLÓGICA.

4.1 PRESENTACIÓN DE LA PROPUESTA.

Leer es un medio efectivo para lograr el desarrollo intelectual, social y espiritual, moral, reflexivo, analítico y participativo del ser humano; elementos esenciales para llegar a comprender lo que se lee. La lectura, en una sociedad que se respeta así misma, reviste una alta significación y constituye un elemento en la formación integral de los educandos. El libro es, sin duda alguna, uno de los más poderosos instrumentos de comunicación de trabajo y el reflejo ideológico de quien la escribe, de ahí la importancia del acto de leer para conocer.

El desarrollo de la estrategia metodológica va encaminada a rescatar los elementos culturales del contexto del niño hñahñu, con base a estos saberes que el alumno posee, se acercarán poco a poco al placer por la lectura por que se parte de actividades como: las tradiciones de la comunidad, las leyendas, cuentos, adivinanzas, la herbolaria, los recetarios, canciones propias de la comunidad, etc., que ellos mismos escribirán e intercambiarán de sus pequeñas experiencias e investigaciones. Estos aprendizajes significativos servirán para que el educando se acerque más a la lectura que tanta falta hace, y así alejar al analfabetismo funcional producto del descifrado de palabras impuestas por el educador.

México es un país en el que su gran mayoría de habitantes no leemos libros, revistas, periódicos, etc., este alejamiento es producto de un mal planteamiento en el trabajo escolar

pues, en lugar de que la lectura se vuelva un placer, les produce aburrición al no querer saber nada sobre ella. Con las actividades mencionadas anteriormente se trabajará en todo el curso escolar para fomentar la importancia del placer por la lectura.

La presente propuesta está organizada a partir de una primera situación de aprendizaje denominada: "un tesito para el dolor". Donde se trabajarán durante un mes actividades que se refieren a las formas de utilizar las plantas medicinales.

Y la segunda situación de aprendizaje que se refiere a los escritos de los alumnos.

En esta primera situación se presentan actividades que toman como punto de partida las experiencias de los alumnos. se rescatan elementos culturales de la misma comunidad, como son algunas formas de preparar medicina natural para curar algunas enfermedades, sin recurrir muchas veces a consultar a un médico general; al conocer la forma de utilizar la herbolaria. se revalora la cultura y al mismo tiempo se plantean actividades donde se incluyen saberes comunitarios conocidos por los alumnos; en los cuales participan directamente al elaborar sus propios escritos donde se dan a conocer sus pequeñas investigaciones, de esta manera se induce al alumno a leer algo con significado para ellos mismos.

Esta forma de tomar en cuenta aspectos activos y conceptuales es principio de una educación útil para la vida. que permitirá al educando adquirir saberes propios y significativos para comprender lo que lee.

En la segunda situación de aprendizaje llamada: "Me gusta leer, lo que escriben mis compañeros". Los escritos de los mismos alumnos es una de las alternativas al alcance de los maestros para continuar con la familiarización de los libros. En esta propuesta de trabajo se da oportunidad a los alumnos de elaborar sus escritos sobre situaciones cotidianas de su entorno.

En donde con un lenguaje sencillo conjugan sus experiencias; incluyendo toda su expresión literaria para dar a conocer a través del juego y el dibujo una serie de elementos propios de una comunidad indígena; con una imaginación que hace posible manifestar la belleza cultural.

La propuesta está encaminada a revalorar elementos culturales de la comunidad; donde se pueda poner en práctica situaciones sencillas pero con significado para que los alumnos puedan comprender el texto, hacerlos partícipes de la lectura, donde él se sienta a gusto al realizar esa actividad y se elimine la postura del que se sabe mucho; al contrario, mostrar al grupo que también hay interés por leer para motivarlos.

4.1.2. PRIMERA SITUACIÓN DE APRENDIZAJE.

“UN TESITO PARA EL DOLOR”

Las comunidades indígenas de nuestro país tienen sus propias plantas medicinales con las que se curan de diversas enfermedades, el uso de estas plantas ha sido transmitido de generación en generación a través del lenguaje oral; hoy en día se sigue esa tradición milenaria para tratar ciertas enfermedades; recuperar esos saberes comunitarios es importante para el educando por que valora una parte de su cultura y además le proporciona elementos en la cual puede dar inicio al escribir.

ACTIVIDAD PREVIA.

- Se pide a los alumnos que indaguen con sus familiares para conocer sobre enfermedades, molestias o dolores que han sufrido y si éstas fueron tratadas para su curación hasta aliviarse. con un tratamiento a base de hierbas medicinales o medicina recetada por un doctor.

ACTIVIDADES DE APERTURA

- Se cuestionará a los alumnos para conocer sus respuestas sobre su indagación con preguntas generales para todos; como las siguientes:
 - ¿De qué se ha enfermado tu familia?
 - ¿Cómo se han curado?

¿Sabes cómo se llaman los medicamentos, o hierbas medicinales que utilizaron en casa para curarse?

¿Conoce el nombre y lugar donde sacan las hierbas para curar estas enfermedades?

¿Saben cómo se preparan?

¿Quién le enseñó a tu mamá a prepararlas?

¿Conoces las hierbas medicinales que hay en tu comunidad?

- De las respuestas obtenidas de los alumnos, el maestro hace otras generadas de las mismas para propiciar el aprendizaje en relación a las hierbas medicinales que utiliza su familia para el tratamiento y curación de enfermedades de la piel, dolores del cuerpo, molestias que ocasionan malestar en su persona, todos los alumnos expresan libremente sus experiencias y su indagación.

ACTIVIDADES DE DESARROLLO

- Se elaborarán dos láminas, en una se anotarán las enfermedades molestias o dolores que se curan con medicamentos recetados por un médico y el nombre de éstos; y en otra las que correspondan a hierbas medicinales. Seguramente de esas láminas comparativas se encuentran algunas enfermedades, molestias o dolores que se curan de diferente forma.

Ejemplo:

Dolor de cabeza - mejoral
hierbas

Dolor de cabeza - limpia con

Con esta actividad se rescatan saberes comunitarios para orientar al aprendizaje de las hierbas medicinales como parte de una cultura presente hasta nuestros días, conocer la importancia de las mismas, en la salud de las comunidades indígenas, como muestra de aprendizajes que han pasado de generación en generación.

- El maestro seleccionará con anterioridad un texto al cual dará lectura que trate sobre las plantas medicinales.

Con esta actividad los alumnos desarrollarán sus conocimientos y se darán cuenta que existen plantas medicinales que se toman, comen o se frotran según la enfermedad, molestia o dolor.

- Con el fin de acercar al alumno más al conocimiento, el maestro pedirá a cada uno una muestra de una planta medicinal (con ayuda de sus familiares) para que la lleve al salón en la siguiente sesión. El alumno deberá preguntar a quien se la proporcione: nombre de la planta, qué enfermedades o molestias cura, como se prepara, donde se pueden encontrar o comprar.
- El maestro proporcionará hojas blancas donde anotarán y pegarán el resultado de su investigación.

- El maestro dará a conocer a los alumnos que existen recetarios de plantas medicinales propias de la región, y que es posible que el grupo pueda hacer uno si conjuntan los productos de su investigación.
- Para hacer objetivo el recetario medicinal se formarán dos equipos, el primero se encargará de investigar y recolectar plantas medicinales que se preparen en Té, el segundo cuáles se frotan o untan.
- Para realizar esta investigación se llevará a cabo un recorrido por la comunidad para entrevistar por parte de los niños algunas personas que aporten su experiencia en el conocimiento de plantas medicinales.
- Cada equipo registrará las respuestas que le proporcionen.
- En el aula cada equipo leerá ante el grupo el producto de su investigación.
- El maestro pedirá a los alumnos que escriban respecto a cómo se organizaría y estructuraría el "recetario medicinal".
- Cada uno dará lectura a sus respectivas sugerencias.

- Cada alumno leerá una receta, se recomienda que todos estén sentados en forma estratégica para que se puedan detectar posibles errores.
- Por equipos pasarán a los otros grupos a leer sus trabajos realizados, y compartir experiencias que puedan ser incluidas en el recetario.

ACTIVIDADES DE CIERRE

- Se efectuará una escenificación, que consistirá en una situación familiar (construida por todos) donde la mamá prepare algunas hierbas medicinales para curar a alguno de sus hijos.
- La actividad puede variar según lo planteen los alumnos.
- Voluntariamente los alumnos elegirán el papel que deseen representar.
- Por equipo elaborarán un periódico mural que ilustre el uso y beneficio de algunas plantas medicinales.
- Se acudirá al "Rincón de la Lectura" para cerciorarse de la existencia de algún libro que hable sobre las plantas medicinales.
- Los alumnos pueden leer lo que deseen pero que sea semejante al tema tratado.

- Se propondrá incluir el recetario medicinal al “Rincón de Lectura” invitando a los demás a consultarlo así como a la comunidad.

RECURSOS PARA EL APRENDIZAJE.

- La entrevista.
- Láminas
- Plantas medicinales.
- Escenificación.
- Rincón de lectura.
- Libros.
- Colores, recortes.
- Recorrido por la comunidad.

EVALUACIÓN.

- Lista de cotejo para evaluar la participación de cada alumno.
- Escala estimativa para evaluar la lectura.
- Trabajo en equipo, individual y grupal.

4.1.3. SEGUNDA SITUACIÓN DE APRENDIZAJE. “Me gusta leer lo que escriben mis compañeros”.

Una de las alternativas al alcance de los docentes para fomentar el gusto por la lectura, son las producciones escritas de los propios alumnos donde conjugan con un lenguaje sencillo experiencias de su cotidianidad; incluyen elementos culturales que revelaron como parte de ellos mismos; de esta manera los escritos de los alumnos resultan más significativos por que para ellos es un recurso que les facilita el proceso de lectura.

PROPÓSITO:

Fomentar la lectura a través de las producciones escritas de los mismos alumnos.

ACTIVIDAD PREVIA:

El maestro incluye en su plan de clase un periodo de tiempo para permitir que los alumnos se acerquen a los libros con que cuenta el "Rincón de Lectura" para elegir de acuerdo a sus intereses los cuales podrán hojear, observar, etc., para hacer comentarios que despierten en cada uno, los cuales podrán compartir con sus compañeros, para familiarizarse con las diferentes producciones escritas.

ACTIVIDADES DE APERTURA:

- El maestro tomará del "Rincón de lectura" un libro para leerles a los alumnos, los cuales participarán en la misma con preguntas sobre el contenido para despertar interés sobre la lectura.

- Durante la lectura el maestro dará a conocer algunas maneras para leer cuentos, fábulas, poesías, chistes, etc.
- Se propiciará una plática donde los alumnos darán sus diferentes opiniones sobre las formas de expresión del que escribe, donde algunas veces son agradables y divertidas y esto ayudará a fomentar poco a poco el placer por la lectura.
- El docente aprovechará el momento para comentarles a los alumnos que ellos también pueden escribir sobre lo que deseen y que sus escritos pueden ser incluidos para ampliar el "Rincón de lectura" y estos podrán ser leídos por otras personas.
- Se cuestionará a los alumnos de manera general con las siguientes preguntas:
 - ¿Les gustaría que sus cuentos, fábulas, leyendas, chistes, y todo lo que se refiere a su comunidad formara parte del "Rincón de Lectura"?
 - ¿Para qué?
 - ¿Quién o quienes les gustaría que las leyera?
 - ¿Para qué sirve cada uno de ellos?
 - ¿Les gustaría ilustrar sus trabajos?
 - ¿Cómo conservarían sus trabajos?
- El maestro dará oportunidad a todos los alumnos a expresar por escrito sus opiniones sobre los cuestionamientos anteriores, esto les servirá individualmente para resolver su trabajo.

ACTIVIDADES DE DESARROLLO:

- En forma grupal se hará una clasificación de los diversos escritos de los alumnos como son: fábulas, cuentos, refranes, historietas, etc.
- En equipo leerán las producciones escritas realizadas por sus compañeros y reconocerán la importancia de conservarlas.
- Con esta actividad los alumnos reflexionarán sobre lo importante que es escribir sus ideas con claridad para poder ser leídas.
- En equipo harán una investigación con sus familiares donde rescaten refranes, chistes, leyendas, adivinanzas, canciones, etc., para lo cual deberán anotar lo siguiente: nombre del refrán, fábula, chiste, etc.

¿Quién se lo enseñó?

- El maestro proporcionará a los alumnos hojas blancas para anotar lo investigado.
- Los respectivos equipos darán lectura a sus investigaciones.
- El maestro dará a conocer al grupo que existen en el “Rincón de lectura” libros exclusivos de cuentos, leyendas, fábulas, etc., que fueron escritos por niños, y que es posible formar algunas producciones si reúnen todos sus investigaciones.
- Para hacer objetiva la investigación se invitará a la escuela a algunas personas de la comunidad para que narren alguna leyenda, o lo que ellos deseen del grupo étnico.
- Se grabarán sus saberes en un cassette para integrarlo en el “Rincón de lectura”.
- El grupo compartirá su investigación con los demás grupos de la escuela.
- El maestro pedirá la participación de los alumnos para realizar los respectivos álbumes de las diferentes producciones rescatadas y realizadas por ellos.

- Cada equipo leerá al grupo sus escritos y entre todos corregirán los posibles errores.

ACTIVIDADES DE CIERRE:

- El grupo elegirá un escrito para escenificarlo.
- Voluntariamente los alumnos elegirán el papel que quieran desempeñar para aprenderse su parlamento.
- En la escuela se hará una exposición de los trabajos realizados por el grupo.
- Se colocarán en lugares estratégicos para su lectura.
- Se reproducirán los escritos de los alumnos para proporcionárselos a los padres de familia.
- Se hará una visita a una escuela cercana para compartir el producto del trabajo elaborado por el grupo.
- Se integrarán al "Rincón de lectura" todas las producciones del grupo.

RECURSOS PARA EL APRENDIZAJE

- Libros del "Rincón de lectura".
- La entrevista.
- La grabadora.
- Recorrido por la comunidad.
- La visita a la escuela.
- La escenificación.

- Colores, periódico, tijeras, hojas, etc.

EVALUACIÓN

- Lista de cotejo para evaluar la participación de cada alumno.
- Escala estimativa para evaluar la lectura.
- Trabajo en equipo, individual y grupal.

4.1.4. LA EVALUACIÓN.

El sentido de la evaluación tiene varios conceptos, uno de ellos es que se ha concebido como una actividad terminal enfocada a los objetivos logrados en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Con esta forma de evaluar se hace énfasis en la información en el alumno, a quien los docentes hacemos preguntas para repetir únicamente el conocimiento; de las respuestas que otorguen depende el número que le asignamos, así se señala a los alumnos como inteligentes, medios o inferiores, con estos calificativos lo único que hacemos es provocar en su interior un desfase en el proceso educativo, y que los conocimientos que va internalizando le produce aburrición pues lo obtienen mediante la mecanización y con ello la memorización a corto plazo.

Al hablarles de un examen los alumnos muestran una actitud de intimidación o de presión al sólo pensar que las respuestas que tienen que dar para alcanzar una calificación debe tener tranquilo al padre de familia y maestro; con este tipo de enseñanza al alumno únicamente se le informa, lo cual conduce a una enseñanza memorística carente de algún significado para ellos.

Sin embargo el nuevo enfoque que propone el plan y programas "sugiere integrar la evaluación de manera natural en las actividades escolares diarias para darles una función globalizadora", que abarque toda su personalidad como un ser que piensa, reflexiona y analiza;

así los docentes tenemos que utilizar otras formas de evaluación para hacer más participe al alumno, donde el manifieste cómo quiere ser evaluado, que aprendizaje resulta mas significativo para poderlo utilizar en la vida diaria.

Bajo estas consideraciones las situaciones de aprendizaje presentadas en esta propuesta de trabajo estarán evaluadas en tres instrumentos de evaluación; el primero dará cuenta de la autoevaluación en donde el educando se evaluará su participación en las diferentes actividades que se generen dentro del trabajo escolar, retomando como punto de partida las diferentes interacciones realizadas en el grupo.

El segundo instrumento estará basado básicamente con la "técnica de la observación"³², ya que ésta permite tener lugar en situaciones reales de la vida ordinaria, aquí el maestro puede considerarse como miembro del grupo, puede participar en lo mínimo o puede ser considerado como un observador que no forma parte del grupo; esta evaluación se enfocará más al rescate de valores culturales del educando, partiendo del conocimiento comunitario puesto que el alumno tomará situaciones de su propia comunidad para elaborar sus propias producciones.

El tercer instrumento de evaluación corresponde a la evaluación del maestro al alumno en donde se dará cuenta de la recuperación de elementos culturales del grupo: los cuales le servirán para conocer los avances del alumno en cuanto al placer por la lectura, y si hubo la apropiación de conocimientos para realizar sus producciones escritas.

³²Cfr. Secretaria de Educación Pública, Dirección General de Evaluación, dirección de evaluación del proceso educativo programa para combatir el rezago educativo en: Estrategias de Evaluación en el aula Educación Primaria, México, 1994, p.p. 31

Por último se van a integrar los tres instrumentos de evaluación, lo cual permite dar una valoración más pertinente de los procesos desarrollados en las situaciones de aprendizaje.

5. PERSPECTIVAS

Con esta propuesta se espera que todo lo mencionado permita mejorar mi trabajo docente, y al mismo tiempo propiciar en los alumnos desde los primeros grados el gusto por la lectura, y en lo futuro no tener alumnos a los cuales les cuesta trabajo leer, llevar una formación alejada de la pura información; esta transformación puede partir de lecturas escritas por los propios niños, desde su contexto sociocultural para que resulten interesantes para ellos, esto servirá al maestro y al alumno superar prácticas tradicionales, por eso es importante recuperar elementos culturales del alumno, los cuales serán puntos de partida para escribir y leer sus propias producciones.

En este trabajo se integran saberes comunitarios, los cuales son revalorados por los alumnos, donde se manifiestan nuevamente que no hay culturas superiores ni inferiores, sino todas las culturas evolucionan de acuerdo a las características y condiciones de cada una.

Así el alumno que lee, estará bien documentado será capaz de participar dentro de su mundo, con bases fundamentadas, pues las ha leído y estará bien informado, las lecturas le servirán no sólo para buscar información sino como parte integral de él mismo.

Esta propuesta está encaminada a ser reformulada, e integrar elementos que le hayan faltado, o experiencias de otros compañeros con buenos resultados.

La intención es aplicarla al grupo, así como también que otros compañeros las implementen en sus escuelas, para que se pueda dar a conocer a nivel zona o sector; así podemos poco a poco acercarnos a una educación donde los alumnos ya no se dediquen al descifrado de letras, sino llegar verdaderamente a la reconstrucción de significados, lo cual servirá para acercar al niño a leer por placer.

CONCLUSIONES

La propuesta de trabajo que presento, es con el fin de mejorar mi práctica educativa; siempre encaminada para el bienestar de los niños; es por ello que va enfocada a favorecer el gusto por la lectura en los diversos escritos y, fomentar el hábito de leer para acercarse gradualmente en el Rincón de Lectura.

Como docente planteo constantemente diversas situaciones de aprendizaje en las diversas áreas, y cada una es una pequeña propuesta pedagógica que puede ser utilizada en cualquier escuela; pero siempre tomando en cuenta el contexto social, cultural y lingüístico del alumno para aplicarla. Es por eso que tuve que tomar en cuenta el contexto del educando, para trabajar con mi propuesta en marcha, en la cual pude percatarme del interés del niño hacia la lectura en cada una de las situaciones de aprendizaje que resultaron interesantes y significativas; desde el primer momento donde se rescatan saberes comunitarios y experiencias de los mismos alumnos.

Con la aplicación de la propuesta pude darme cuenta del cambio que dió el grupo hacia la lectura, ya que al trabajar contenidos de otros elementos como son las cartas, refranes, rimas, etc., ellos los leen sin la necesidad de insistir en la lectura.

BIBLIOGRAFÍA

- ACEVEDO, C. Ma. Luisa. Historia Sociedad y Educación II. México, SEP-UPN, 1992.
- ADICIÓN, al artículo 4º Constitucional. Relaciones inter-étnicas y Educación indígena. México, SEP-UPN, 1992.
- CANO, Rodríguez, Ma. de Jesús. Desarrollo del niño y aprendizaje escolar. México, SEP-UPN, 1992
- Desarrollo del niño y aprendizaje escolar. México, SEP-UPN, 1992
- COLL, Cesar e Isabel Solé. Criterios para propiciar el aprendizaje significativo en el aula. México, SEP-UPN, 1993.
- DE LIMA, J. Dinorah. Estrategia para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. México, SEP-UPN, 1993.
- Estrategia para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita. México, SEP-UPN, 1993.
- Estrategia para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita. México, SEP-UPN, 1993.
- DICCIONARIO. De las ciencias de la Educación. Editorial Santillana. México, 1993.
- GARRIDO, Felipe. Curso propedéutico, México, SEP-UPN, 1992.
- Curso propedéutico. México, SEP-UPN, 1992.
- GESSELL. Enciclopedia de la psicología I. Ediciones océano, S.A.
- GONZÁLEZ, y Urrutia Alicia. Estrategia para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita. México, SEP-UPN, 1993.
- HERNÁNDEZ López, Ramón. México pluricultural. Joaquín Porrúa, México 1982.
- LÓPEZ Morales, Humberto. Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. México, SEP-UPN, 1993.
- MANRIQUE C., Leonardo. Cultura y Educación. México SEP-UPN, 1991.
- TIRZO Gómez, Jorge. Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita. México, SEP-UPN, 1993.

SECRETARIA DE Educación, Pública. La lengua indígena y el español en el curriculum de la educación bilingüe. México, SEP-DGEL, 1995.

----- Planes y programas de estudios. México, SEP., 1993.

----- Planes y programas de estudios. México, SEP., 1993.

----- Orientaciones para la enseñanza bilingüe en las primarias de zona indígena, México, 1994.

----- La lengua escrita en la educación primaria, México 1994.

----- La lengua escrita en la educación primaria, México 1994.

----- Estrategias de evaluación en el aula Educación primaria. México 1994.

ANEXOS

ANEXO 1 INSTRUMENTO DE AUTOEVALUACIÓN.

NOMBRE DE LA ESCUELA: _____ C.C.T. _____

ZONA ESCOLAR: _____

MUNICIPIO DE: _____ EDO. DE: _____

NOMBRE DEL ALUMNO: _____ EDAD: _____

NIVELES RASGOS A OBSERVAR	S	AV	N
¿Me gusta leer y escribir lo que conozco de mi comunidad?			
¿Me gusta escribir y leer sobre lo que pasa en mi comunidad?			
¿Me gusta compartir mis escritos con mis compañeros?			
¿Me gusta leer los recetanos elaborados por mis compañeros?			
¿Me gusta que mis producciones escritas formen parte del Rincón de Lectura?			
¿Conozco las hierbas medicinales que utiliza mi familia para curarse?			
¿Conozco cómo se preparan?			
¿Conozco el nombre de las plantas medicinales que utiliza mi familia para curarse cuando sienten algún dolor, molestia o enfermedad?			

S= SIEMPRE

AV=ALGUNAS VECES

N=NUNCA

Escala: (del 5 al 10)

Lugar y fecha: _____

ANEXO 2 REGISTRO DE OBSERVACIÓN

NOMBRE DE LA ESCUELA: _____ C.C.T. _____

ZONA ESCOLAR: _____ COMUNIDAD: _____

MUNICIPIO DE: _____ EDO. DE: _____

NOMBRE DEL ALUMNO: _____ EDAD: _____

NIVELES RASGOS A OBSERVAR	SITN. 1				SIT. 2		
	D	S	N		D	S	N
Realiza sus investigaciones.				Realiza sus propios escritos.			
Comparte sus experiencias en relación a las plantas medicinales				Comparte sus escritos con sus compañeros.			
Reconoce las formas de curarse dentro de su familia y comunidad.				Realiza sus investigaciones en forma individual y en equipo.			
Rescata saberes comunitarios en relación a las plantas medicinales. que se frota, untan o toman.				Integra saberes comunitarios a sus escritos.			
Le gusta participar en la elaboración del recetario.				Integra sus escritos al Rincón de Lectura.			
Se acerca al Rincón de Lectura para leer sus escritos.							

D= DETALLADAMENTE

S=SOMERAMENTE

N=NUNCA

Escala: (del 5 al 10)

Lugar y fecha: _____

ANEXO 3. INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN DEL MAESTRO AL ALUMNO

NOMBRE DE LA ESCUELA: _____ C.C.T. _____

ZONA ESCOLAR: _____

MUNICIPIO DE: _____ EDO. DE: _____

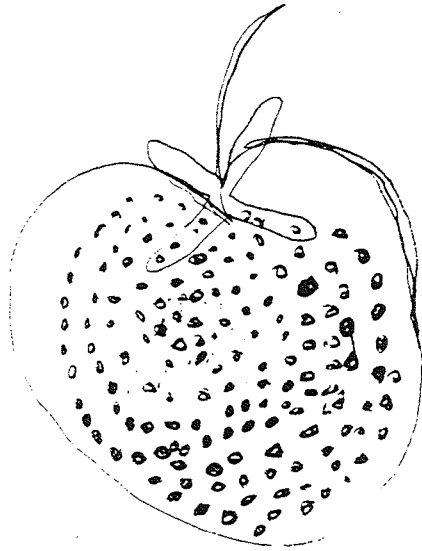
NOMBRE DEL ALUMNO: _____ EDAD: _____

Nombre del alumno	40%			20%			20%			20%			Prom. total
	Rescata elementos culturales para realizar sus escritos.			Se apropió de las formas de utilizar las plantas medicinales en su comunidad.			Se acerca al Rincón de Lectura para leer los trabajos realizados.			Elabora recetarios y los comparte con sus compañeros.			
	S 1	S 2	P.	S 1	S 2	P.	S 1	S 2	P.	S 1	S 2	P.	

Escala: (del 5 al 10)

Lugar y fecha: _____

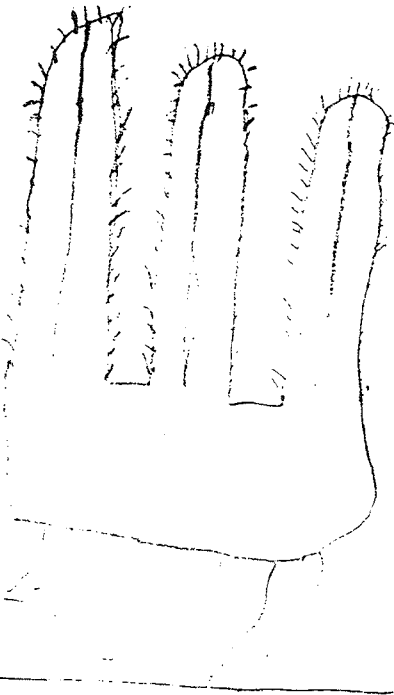
Tomate



Si se Para untarse
en el cuello cuando
tienen tos o
enjinas

Patricia

ME DI UNA TRADICIÓN



órgano

CORTAMOS UN CACHO
DE ÓRGANO SE PONE
EN LA TUBERÍA Y CUANDO
NO SE CORTA SEQUITA
Y SE LE ECHA A DONDE
ESTÁ MAL.

GEYAROS

2h Sucro y agua.

5 Mo Se Prepara

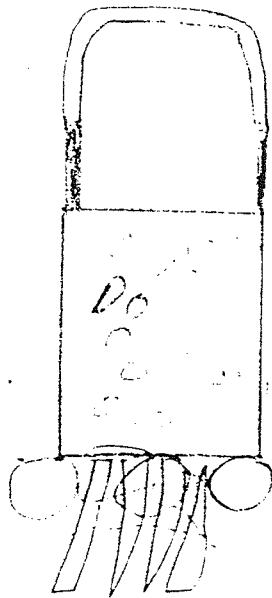
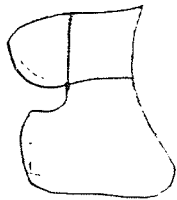
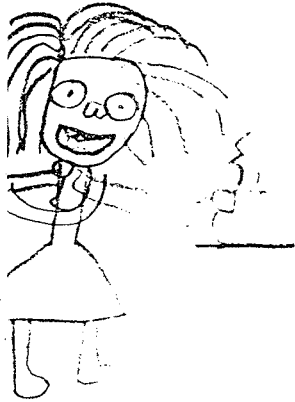
• hievela Jua y Cuan Bo Se h Fría

• le Suc l Tu Cl Seera.

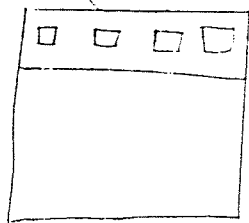
Tra forma de curar

• ller ve ch un casero n una ho Ja de na z

• lio con la mis Ma leche de la Ma Má

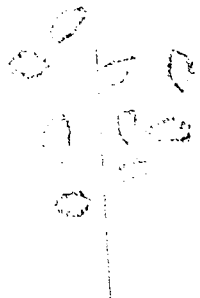


© MAR



no se sabe cual es el origen de la bebida
no se prepara en un solo lugar
en vez de ella se prepara en
en frías se preparan en algunos
en forma de comer el asador de
maíz.

Pone en un hojas de toronjil



toronjil

se toma frío

instá de 1998

de Herminio de la...

Mi Comunidad.

En mi comunidad. ay muchos
Pajaros y cantan muy
bonito, y tambien ay
muchas flores y frutas y
tambien ay rio y mucho
s pozos pa bañarse y
muy calentita el agua y
muchas personas le encan
ta el agua y algunas se
meten a nadar en el agua
fria.

Para el trabajo docente es indispensable abrir espacios para fomentar todo el curso escolar la lectura en los alumnos. Para ello es necesario proporcionarles diferentes tipos de textos y no limitarlos a ciertos escritos.

German Martínez Morán

Micomunidad

Esta rodeada de serras y abas

Esta un río donde ai mang

y al otro lado del río esta

otro pueblito que sellama

Bollesito paratras de Bolle

ay árbol es y más paratras

esta pate.

El zorro y el conejo

Habia una vez un conejo que vivia solo y se sentia triste, y un dia se encontro con un zorro, y le dijo el conejo, quieres ser mi amigo? claro quiero ser tu amigo dijo el zorro el conejo se alegró y dijo el zorro vamos a cenar, bueno dijo el conejo, porque ya tengo mucha hambre y mis tripas me estan gruñendo y que quieres dijo el zorro quiero zanahorias y agua frutas y nada mas vamos dijo el conejo pero quien va a pagar la cena que no tengo dinero

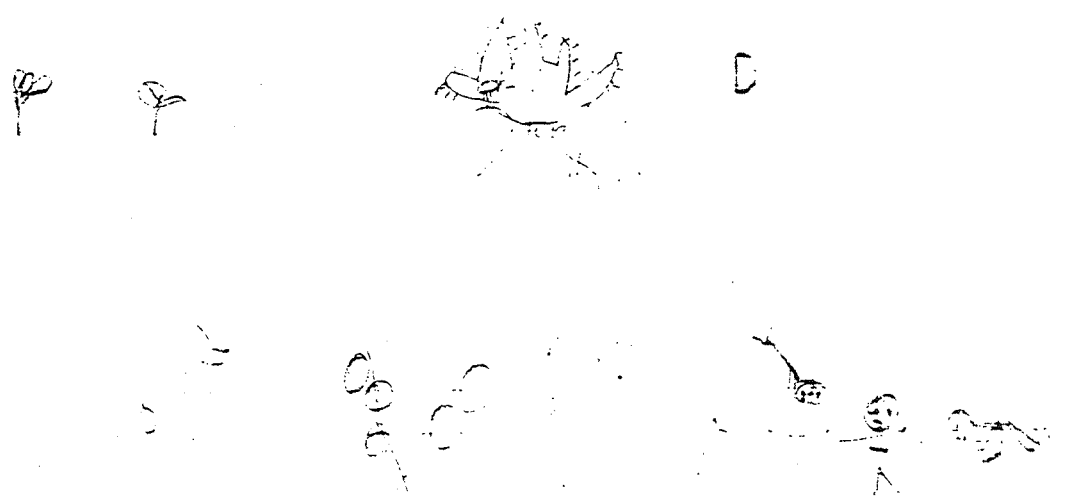
Yo no la voy a pagar
dijo el conejo tu primero
me invitaste y ahora quieres
que pague la cena ya no
voy a ser tu amigo por que
eres muy metidoso y desde
ahi ya no fueron amigos y el
conejo y por el coraje de
que no fueron amigos y
de que no comio se murio.

F **i** **N**

Patricia.

Mi comunidad

en mi comunidad es bonita
y cuando viene las Flores
se abre y hay muchos
mezquites y un río y la
dehesa. voy a bañar y hay
en el río hay mangas
morzanos
y no hay edificios
porque aquí no es
una ciudad.



Dafne